

- 
- I** **CAPPA ASPIRANTE** - Istruzioni per l'uso
  - D** **DUNSTABZUGSHAUBE** - Gebrauchsanweisung
  - E** **CAMPANA EXTRACTORA** - Manual de utilización
  - F** **HOTTE DE CUISINE** - Notice d'utilisation
  - GB** **COOKER HOOD** - User instructions
  - NL** **AFZUIGKAP** - Gebruiksaanwijzing
  - P** **COIFA ASPIRANTE** - Manual do usuário
  - RUS** **ВЫТЯЖНОЙ КОЛПАК** - Руководство пользователя



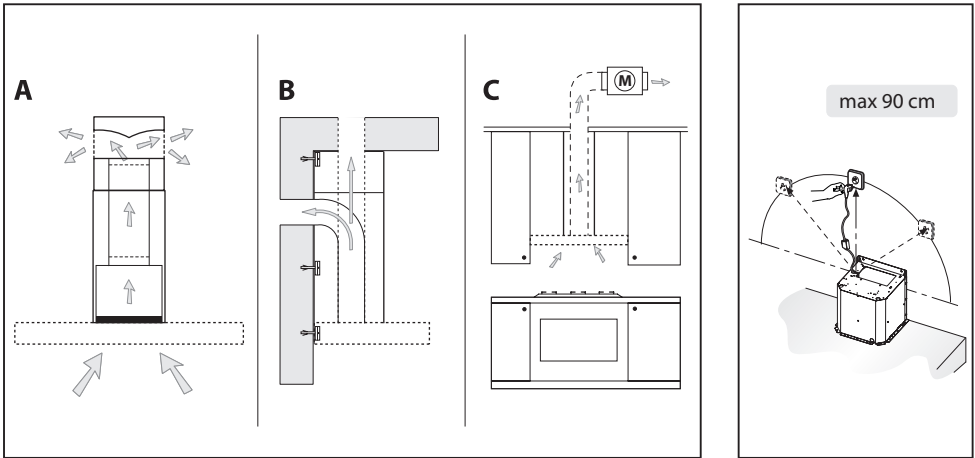


Fig.1

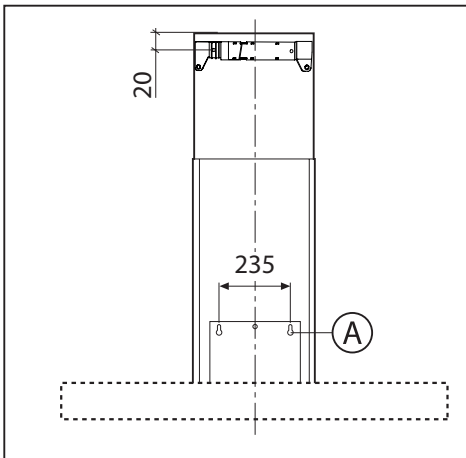


Fig.2

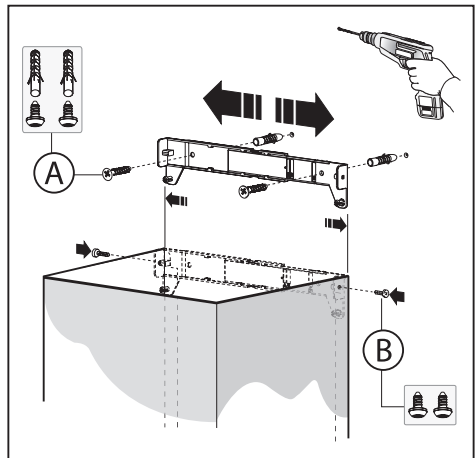


Fig.3

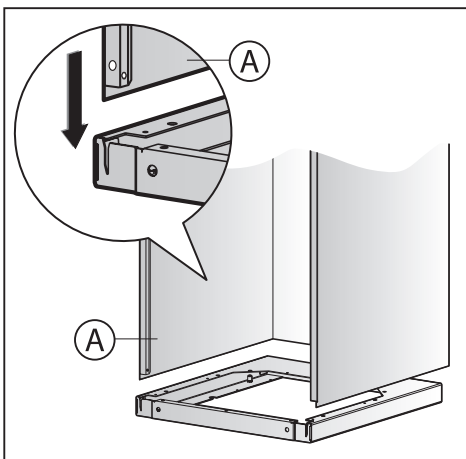


Fig.4

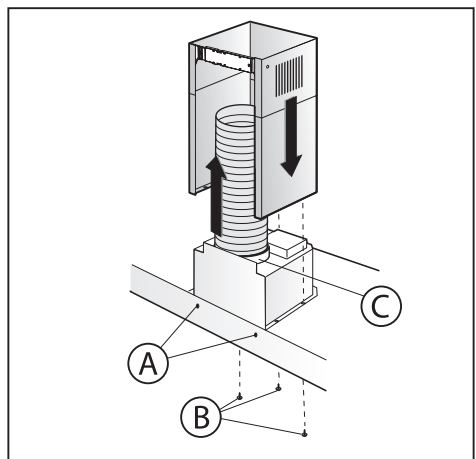


Fig.5

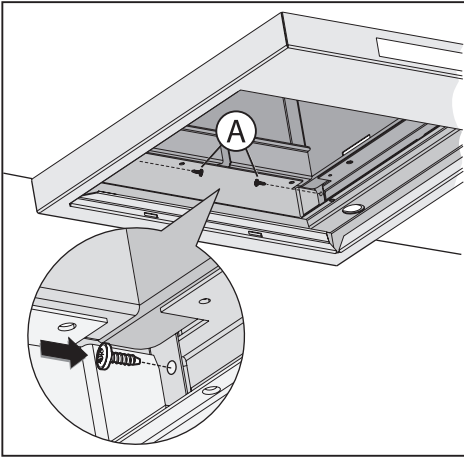


Fig.6

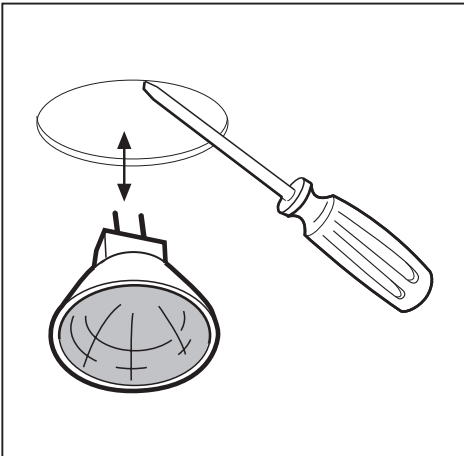


Fig.8

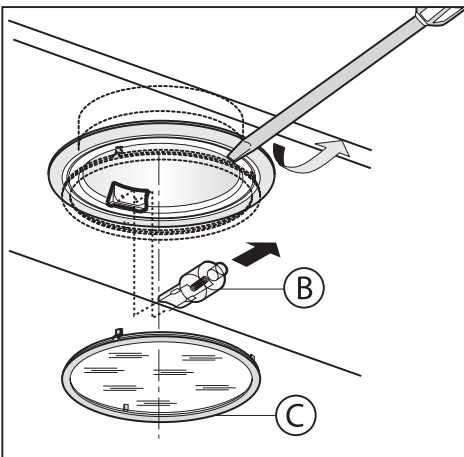


Fig.9

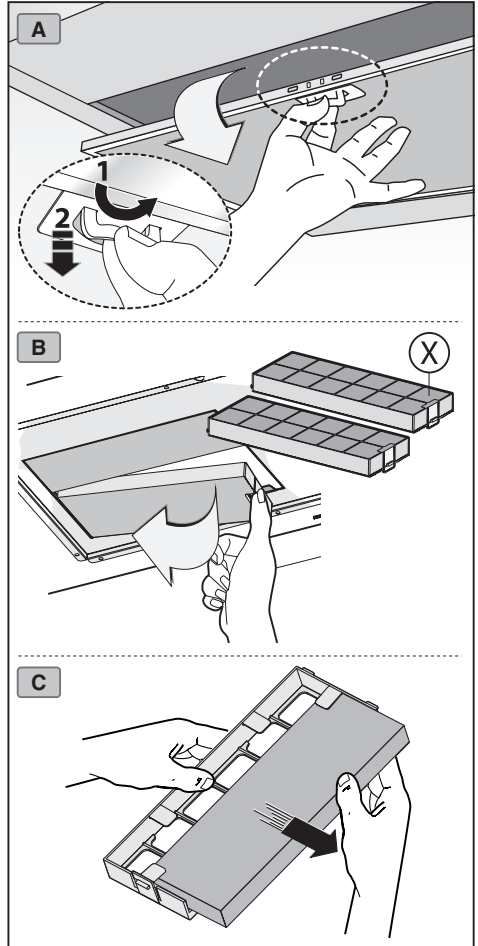


Fig.7

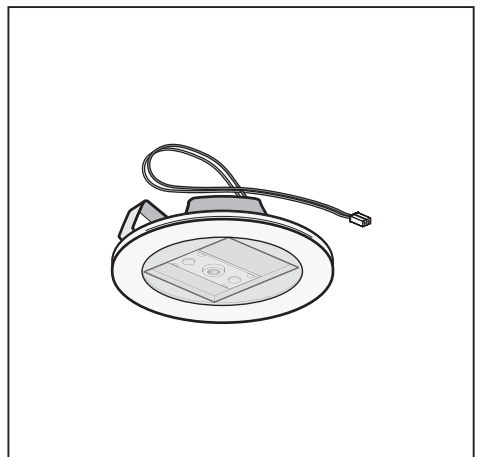


Fig.10

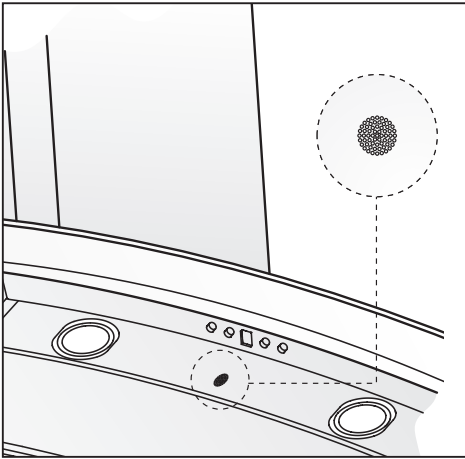


Fig.11

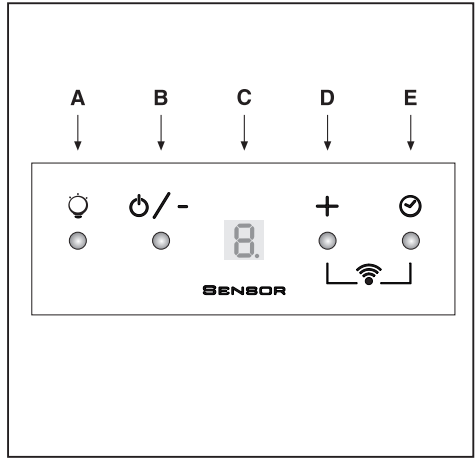


Fig.12

## GENERALITÀ

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno - Fig.1B) e filtrante (riciclo aria all'interno - Fig.1A) o con motore esterno (Fig.1C).

## AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

**Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:**

- Controllare la targa dati (posta all'interno dell'apparecchio) per accertarsi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.  
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.  
- Collegare il dispositivo all'alimentazione attraverso una spina con fusibile 3A o ai due fili della bifase protetti da un fusibile 3A.

**2. Attenzione!**

**In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.**

- A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione.**
- B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.**
- C) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa.**
- D) Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi.**
- E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.**
- F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.**
- G) Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone che necessitano di supervisione.**
- H) Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.**
- I) Quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad apparecchi che bruciano gas o altri combustibili, il locale deve essere adeguatamente ventilato.**
- L) Se le operazioni di pulizia non vengono eseguite nel rispetto delle istruzioni, esiste il rischio che si sviluppi un incendio.**

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia

smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.





Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- **Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.**
- **Utilizzare dei guanti protettivi prima di procedere con le operazioni di montaggio.**


**Collegamento elettrico:**


Nota! Controllare la targa dati posta all'interno dell'apparecchio:  
- Se sulla targa compare il simbolo  significa che l'apparecchio non deve essere collegato a terra, eseguire quindi le istruzioni riguardanti la classe di isolamento II.  
- Se sulla targa **NON** compare il simbolo  eseguire le istruzioni inerenti alla classe di isolamento I.

**Classe di isolamento II**

- L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra. La spina deve essere facilmente accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio. Nel caso in cui l'apparecchio sia provvisto di cavo senza spina, per collegarlo alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.  
- L'allaccio alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:  
MARRONE = L linea  
BLU = N neutro.

**Classe di isolamento I**

Questo apparecchio è costruito in classe I, perciò deve essere collegato alla presa di terra.  
- L'allaccio alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:  
MARRONE = L linea  
BLU = N neutro  
GIALLO/VERDE =  terra.

Il cavo neutro deve essere collegato al morsetto con il simbolo **N** mentre il cavo **GIALLO/VERDE**, deve essere collegato al morsetto vicino al simbolo di terra .  
Nell'operazione di collegamento elettrico assicurarsi che la presa di corrente sia munita di collegamento di terra. Dopo il montaggio della cappa d'aspirazione, fare attenzione che la posizione della presa di alimentazione elettrica sia facilmente raggiungibile. Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

- La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti di cottura sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere di almeno **65 cm**. Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli

apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica. Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i filtro/antigrasso (Fig.7A).

-Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

• Si consiglia l'utilizzo di un tubo evacuazione aria con lo stesso diametro della flangia uscita aria. L'utilizzo di una riduzione potrebbe diminuire le prestazioni del prodotto ed aumentare la rumorosità.

#### • Fissaggio a parete:

-Eseguire i fori **A** rispettando le quote indicate (Fig.2).  
-Fissare l'apparecchio al muro ed allinearlo in posizione orizzontale con i pensili.  
-A regolazione avvenuta fissare la cappa definitivamente tramite le 2 viti **A** (Fig.5).  
Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento armato, cartongesso, ecc...). Nel caso in cui le viti e i tasselli siano forniti in dotazione con il prodotto accertarsi che siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa.

#### • Fissaggio dei camini decorativi decorativi:

-Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del camino decorativo. Se il vostro apparecchio deve essere installato in versione aspirante o in versione motore esterno, predisporre il foro evacuazione aria.  
-Regolare la larghezza della staffa di supporto del camino decorativo superiore (Fig.3).  
-Successivamente fissarla al muro in modo che sia in asse con la vostra cappa tramite le viti **A** (Fig.3) e rispettando la distanza dal soffitto indicata in Fig.2.  
-Collegare, mediante un tubo di raccordo, la flangia **C** al foro evacuazione aria (Fig.5).  
-Infilare il camino decorativo superiore all'interno del camino decorativo inferiore.  
-Fissare il camino decorativo inferiore alla cappa utilizzando le viti **B** in dotazione (Fig.5), sfilare il camino decorativo superiore fino alla staffa e fissarlo tramite le viti **B** (Fig.3).  
-Nel caso in cui il vostro apparecchio ha il camino decorativo inferiore indicato nella Fig.4A, il fissaggio da effettuare è quello raffigurato in Fig.6A.  
-Per trasformare la cappa da versione aspirante a versione filtrante, richiedere al vostro rivenditore i filtri al carbone attivo e seguire le istruzioni di montaggio.

#### • Versione filtrante:

##### Attenzione!

-Per trasformare la cappa da versione **ASPIRANTE** a versione **FILTRANTE** i filtri al carbone devono essere ordinati presso il vostro rivenditore come accessorio. Abbiamo disponibili due tipi diversi di Kit, uno con filtri al carbone attivo non rigenerabili (Fig.7B) e l'altro con i filtri al carbone attivo rigenerabili (lavabili) (Fig.7C).  
-Per sostituire i filtri al carbone attivo non rigenerabili **X**, bisogna tirare verso l'esterno la leva come indicato in Fig.7B.

## USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata. Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.

• **Il filtro antigrasso** ha il compito di trattenerne le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.

- Per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi, è necessario lavare i filtri antigrasso a mano, utilizzando detersivi liquidi neutri non abrasivi, oppure in lavastoviglie a basse temperature e con cicli brevi.

- Dopo alcuni lavaggi, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione.

• **I filtri al carbone attivo** servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente ed ha la funzione di attenuare gli odori sgradevoli generati dalla cottura.

- I filtri al carbone attivo non rigenerabili devono essere sostituiti ogni 4 mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso.

- I filtri al carbone attivo rigenerabili devono essere lavati a mano, con detersivi neutri non abrasivi, o in lavastoviglie con una temperatura massima di 65°C (il ciclo di lavaggio deve essere completo senza stoviglie). Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, rimuovere le parti in plastica, e far asciugare il materasso in forno per almeno 15 minuti circa ad una temperatura di 100°C massimo. Per mantenere efficiente la funzione del filtro al carbone rigenerabile questa operazione deve essere ripetuta ogni 2 mesi. Questi devono essere sostituiti al massimo ogni 3 anni oppure quando il materasso risulta danneggiato.

• **Prima di rimontare i filtri antigrasso e i filtri al carbone attivo rigenerabili è importante che questi siano asciugati bene.**

• **Pulire frequentemente la cappa, sia internamente che esternamente, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.**

• L'impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmente la durata media delle lampade.

• Se l'apparecchio è dotato della luce ambiente questa può essere utilizzata per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente.

• **Attenzione:** l'inosservanza delle avvertenze di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

#### • Sostituzione delle lampade alogene (Fig.8):

Per sostituire le lampade alogene, sconnettere la lampada allentandola con cautela dal portalampade con l'aiuto di un piccolo cacciavite piatto o uno strumento equivalente. **ATTENZIONE! Nel fare questa operazione, fare attenzione a non graffiare la cappa.** Sostituire con lampade dello stesso tipo.

#### • Sostituzione delle lampade alogene (Fig.9):

Per sostituire le lampade alogene **B** togliere il vetricino **C** facendo leva sulle apposite fessure. Sostituire con lampade dello stesso tipo. **Attenzione:** non toccare la lampadina a mani nude.

#### • Sostituzione delle lampade LED (Fig.10):

Se la versione dell'apparecchio è con lampade LED per la sostituzione è necessario l'intervento di un tecnico specializzato.

#### • Comandi (Fig.12):

**Tasto A** = Accende/Spegne le luci. Premendo il comando per qualche secondo viene resettata la segnalazione "allarme filtri".

**Tasto B** = Accende l'apparecchio/Diminuisce la potenza di aspirazione del motore. Se la cappa è in 1° velocità la spegne. **Funzione aspirazione automatica:** Questa funzione permette all'apparecchio di modificare automaticamente la potenza di aspirazione del motore a seconda della qualità dell'aria sottostante. Questo può avvenire grazie al sensore posizionato nella parte inferiore della cappa (Fig. 11).

Per attivarla premere per qualche secondo il tasto "B". Sul display apparirà una lettera "S".

Quando si accende la cappa, prima che la funzione aspirazione automatica risulti abilitata, bisogna attendere un intervallo di tempo a seconda del tipo di impostazione del sensore. Quando questo non è ancora attivo il punto decimale sul display risulterà lampeggiante.

Quando la funzione è attiva non è possibile modificare manualmente la potenza di aspirazione del motore.

Al termine del ciclo di funzionamento del motore, con la funzione automatico attiva, se la cappa non si riavvia entro 10 minuti questa si disattiva definitivamente.

La stessa situazione si verifica se si attiva la funzione ed il motore non entra in funzione entro 10 minuti.

**Impostazione del sensore:** In base al tipo di piano di cottura che si possiede (gas o elettrico) è possibile aumentare l'efficienza del sensore facendo un corretto abbinamento cappa/piano di cottura.

Per effettuare questa operazione premere contemporaneamente i tasti "B" e "D" per qualche secondo a motore spento.

- Se si vuole abbinare alla cappa un piano di cottura a gas premere il tasto "B". Sul display verranno visualizzati alternati una "P" e "0".

- Se si vuole abbinare alla cappa un piano di cottura elettrico premere il tasto "D". Sul display verranno visualizzati alternati una "P" e "1".

Per terminare il settaggio premere i tasti "B+D" per qualche secondo.

L'apparecchio è già impostato dal produttore con settaggio piano di cottura elettrico.

**Intensiva:** Questa funzione permette di aumentare temporaneamente la potenza di aspirazione del motore per circa 6 minuti. Per attivarla premere il tasto "D" dopo essersi posizionati al livello di potenza di aspirazione 3. Al termine dei 6 minuti l'apparecchio ritornerà al livello di potenza di aspirazione 3. Durante la funzione sul display verrà visualizzata la lettera "P".

**Timer:** Questa funzione permette di impostare il tempo di funzionamento dell'apparecchio pari a 15 minuti circa, anche se si modifica successivamente la velocità, per poi spegnersi al termine di questa. Per attivarla premere il tasto "E"; sul display lampeggerà il punto decimale. Non è possibile attivare il timer contemporaneamente con la funzione intensiva. Il timer non influisce sul funzionamento delle lampade. Per disabilitare la funzione bisogna portare a "0" il livello di potenza di aspirazione.

**Filtro carbone:** I filtri al carbone servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni quattro mesi al massimo. La saturazione dei filtri al carbone dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso. Per abilitare la funzione allarme filtri carbone premere contemporaneamente i tasti "A+E".

- Se si vuole abilitare l'allarme filtro carbone premere il tasto "D". Sul display verranno visualizzati alternati una "A" e "1".

- Se si vuole disabilitare l'allarme filtro carbone premere il tasto "B". Sul display verranno visualizzati alternati una "A" e "0".

Per disabilitare questa operazione premere contemporaneamente i tasti "A+E" per qualche secondo a motore spento.

**Tasto C** = Il display visualizza la potenza di aspirazione del

motore e tutte le funzioni associate ai tasti precedentemente elencati.

**Tasto D** = Incrementa la potenza di aspirazione del motore.

**Abilitazione/disabilitazione WiFi:** È possibile controllare l'apparecchio da remoto con dispositivi esterni. Per abilitare la funzione tenere premuti i tasti "D+E" per 3 secondi. Il display visualizzerà "0" e la funzione "Read only" è attiva. Se si tengono premuti i tasti "D+E" per 6 secondi si attiva la funzione "write" e il display visualizzerà "1".

Se si vuole effettuare il Reset del modulo WiFi premere per almeno 10 secondi "D+E", sul display verrà visualizzato per "R".

**Funzione Sorveglianza:** Questa funzione permette all'apparecchio di sorvegliare per un tempo indefinito l'ambiente. In caso di variazioni repentine dello stato dell'aria o combustioni improvvise la cappa invierà, ai dispositivi esterni collegati, un allarme e sul display verrà visualizzata una "A" lampeggiante. Per attivare la funzione tenere premuto il tasto "E", sul display verranno visualizzate tre linee orizzontali. Un punto decimale lampeggerà fino alla stabilizzazione del sensore.

Per disattivare la funzione premere qualsiasi altro tasto.

**Funzione dissuasore:** Questa funzione simula la presenza di persone all'interno dell'abitazione. L'apparecchio effettuerà accensioni e spegnimenti delle luci con ripetizioni cicliche (luci accese per 25 minuti e luci spente per 5 minuti). Per attivare la funzione premere per 5 secondi il tasto "D" a cappa spenta. Il display visualizzerà due linee verticali. Per disattivare la funzione premere qualsiasi altro tasto.

#### **Allarme Filtri:**

##### **• Saturazione Filtri Antigrasso:**

Questa funzione viene abilitata dopo 30 ore circa di funzionamento dell'apparecchio.

Sul display verrà visualizzata alternativamente la lettera "F" con il livello di potenza di aspirazione in esercizio in quel momento, i filtri antigrasso devono essere lavati.

Premendo per qualche secondo il tasto "A" viene resettata la funzione.

##### **• Saturazione Filtri Carbone:**

Questa funzione viene abilitata dopo 120 ore circa di funzionamento dell'apparecchio.

Sul display verrà visualizzata alternativamente la lettera "A" con il livello di potenza di aspirazione in esercizio in quel momento, i filtri carbone devono essere sostituiti.

Premendo per qualche secondo il tasto "A" viene resettata la funzione.

#### **SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDETTE AVVERTENZE.**



## SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI

### **Prima di chiamare il servizio di Assistenza Tecnica**

In caso di mancato funzionamento del piano vi consigliamo di:

- verificare il buon inserimento della spina nella presa di corrente;
- verificare che l'afflusso di gas sia regolare.

Nel caso non si individui la causa di mal funzionamento:

spegnere l'apparecchio non manometterlo e chiamare il Servizio di Assistenza Tecnica.

### **MATRICOLA DEL PRODOTTO. Dove si trova?**

È importante che comunichi al Servizio Assistenza Tecnica Autorizzato la sigla del prodotto ed il numero di matricola (16 caratteri che iniziano con la cifra 3) che troverà sul certificato di garanzia oppure sulla targa matricola.

In questo modo Lei potrà contribuire ad evitare trasferte inutili del tecnico, risparmiando oltretutto i relativi costi.

## ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Aspirationsversion (Luftausscheidung nach außen - Abb.1B), Fitrationsversion (innerer Luftumlauf - Abb.1A) oder mit äußerem Motor (Abb.1C) entworfen.

## SICHERHEITSHINWEISE

**1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.**

**Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz:**

-Kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

-Sollte das Speisekabel beschädigt sein, ist es durch ein anderes - beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältliches - Kabel oder mit einem speziellen Bausatz - zu ersetzen.

-Das Gerät muss mittels eines Steckers mit 3A-Sicherung oder über die beiden Drähte des Zweiphasenanschlusses, die durch eine 3A-Sicherung geschützt sind, an die Stromversorgung angeschlossen werden.

**2. Achtung!**

**Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!**

**A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Dunstabzugshaube in Betrieb ist.**

**B) Die Lampen und die umliegenden Bereiche nicht während oder nach längerer Benutzung des Lichts berühren.**

**C) Es ist verboten, Speisen unter der Dunstabzugshaube zu flambieren.**

**D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.**

**E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um eine Entzündung von überhitztem Öl zu verhindern.**

**F) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.**

**G) Das Gerät sollte nicht von kleinen Kindern oder Personen benutzt werden, welche Beaufsichtigung benötigen.**

**H) Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**

**I) Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig**

verwendet wird.

**L) Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht entsprechend den Anleitungen durchgeführt wird.**

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EC, Waste Electrical Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Sorgen Sie bitte dafür, dass das Gerät korrekt entsorgt wird, der Benutzer trägt dazu bei, den potentiellen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen.



Das auf dem Produkt oder auf den Begleitpapieren befindliche Symbol sagt aus, dass dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern dass es einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling der elektrischen und elektronischen Geräteteile zugeführt werden muss. Entsorgen Sie bitte das Altgerät gemäß der lokalen Richtlinien. Für weitere Informationen hinsichtlich der Behandlung, der Wiederverwertung und des Recycling des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Stelle, an die Sammelstelle für Hausmüll, oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.


## INSTALLATIONSANLEITUNG


**• Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.**

**• Vor der Ausführung der Montagearbeiten Schutzhandschuhe anlegen.**

**• Elektroanschluss:**

Hinweis! Kontrollieren Sie das im Gerät angebrachte Typenschild:

- Falls auf dem Typenschild das Symbol  angeführt wird, bedeutet dies, dass das Gerät nicht geerdet werden muss; folgen Sie somit den Anweisungen zur Isolierklasse II.

- Ist auf dem Typenschild NICHT das Symbol  angeführt, folgen Sie den Anweisungen zur Isolierklasse I.

**Isolierklasse II**

-Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Stecker muss nach der Montage des Geräts leicht zugänglich sein. Sollte das Gerät mit einem Kabel ohne Stecker ausgestattet sein, ist für den Anschluss an das Stromnetz ein allpoliger, der Last und den einschlägigen Vorschriften entsprechender Schalter mit einer Kontaktmindestöffnung von 3 mm zwischen Gerät und Stromnetz vorzusehen.

-Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:

BRAUN = L Leitung

BLAU = N Nulleiter.

**Isolierklasse I**


Bei dem Gerät handelt es sich um ein Gerät der Klasse I, und muss demnach an einen Erdleiter angeschlossen werden.

-Der Elektroanschluss ist wie folgt vorzunehmen:

BRAUN = L Leiter

BLAU = N Nulleiter

GELB/GRÜN =  Erdungskabel.

Das Nulleiterkabel muss an Klemme N angeschlossen werden, das GELB/GRÜNE Kabel dagegen an die neben dem Erdleiter-Symbol befindliche Klemme .

Stellen Sie beim elektrischen Anschluss bitte sicher, dass die Steckdose über einen Erdschluss verfügt. Achten Sie bitte darauf, dass die Steckdose nach installierter Dunstabzugshaube leicht zugänglich ist. Im Falle eines Direktanschlusses an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netzleitung ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktweite

von mindestens 3 mm, der der Belastung und den geltenden Richtlinien entspricht, installiert werden.

- Der Mindestabstand zwischen der Stellfläche für die Kochbehälter auf der Kochvorrichtung und dem unteren Teil der Abzugshaube muss mindestens **65 cm** betragen. Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind. Vor der Durchführung der Montagevorgänge, den/die Fettfilter entfernen, damit sich das Gerät leichter handhaben läßt (Abb.7A).

- Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden, bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

- Es empfiehlt sich der Einsatz eines Luftableitungsrohres, das denselben Durchmesser aufweist, wie der der Luftabzugsöffnung. Die Verwendung eines Reduzierstücks könnte die Leistungen des Erzeugnisses beeinträchtigen und das Betriebsgeräusch erhöhen.

#### • Befestigung an der wand:

- Unter Einhaltung der angegebenen Maße die Löcher **A** bohren (Abb.2).

- Das Gerät an der Wand befestigen und waagrecht mit den Hängeschränken ausrichten.

- Wenn die Abzugshaube justiert ist, anhand der 2 Schrauben **A** (Abb.5) befestigen.

Für die verschiedenen Montagen dem Mauertyp (z. B. Eisenbeton, Gipskarton, usw.) entsprechende Schrauben und Dübel verwenden. Falls die Schrauben und Dübel mit dem Produkt mitgeliefert wurden, sich vergewissern, daß sie für die Art der Wand, an der die Abzugshaube befestigt werden soll, geeignet sind.

#### • Befestigung der teleskopischen, schmückenden anschlüsse:

- Die Stromzuleitung innerhalb des Raumbedarfs des schmückenden Anschlußstücks verlegen. Falls Ihr Gerät in Aspirationsversion oder Version mit äußerem Motor zu installieren ist, das Luftaustrittsloch vorbereiten.

- Die Breite des Haltebügels des oberen Anschlußstücks einstellen (Abb.3).

- Dann anhand der Schrauben **A** (Abb.3) so an der Decke befestigen, daß er mit der Abzugshaube ausgerichtet ist und die in Abb.2 angegebene Entfernung von der Decke einhalten.

- Mittels eines Anschlußrohrs den Flansch **C** mit dem Luftaustrittsloch verbinden (Abb.5).

- Das obere Anschlußstück in das untere Anschlußstück stecken.

- Das untere Anschlußstück anhand der mitgelieferten Schrauben **B** an der Abzugshaube (Abb.5) befestigen, das obere Anschlußstück bis zum Bügel ausziehen und anhand der Schrauben **B** (Abb.3) befestigen.

- Sollte Ihr Gerät untere Anschlüsse wie in Abb.4A aufweisen, wird die Fixierung wie in Abb.6A vorgenommen.

- Zur Verwandlung der Abzugshaube von der Aspirationsversion in die Filtrationsversion, beim Händler die Aktivkohlenfilter besorgen und die Montageanleitung befolgen.

#### • Umluft-version:

##### Achtung!

- Möchten Sie das Gerät von **ABLUFVERSION** auf **UMLUFT-VERSION** umrüsten, sind Kohlefilter erforderlich, die Sie bei Ihrem Händler als Zubehörteil bestellen können. Es stehen zwei

verschiedene Sets zur Verfügung, eines mit einem Filtereinsatz mit Kohlefiltern (Abb.7B) und das andere mit regenerierbaren (waschbaren) Kohlefiltern (Abb.7C).

- Zum Austausch des Filtereinsatzes **X** mit den Aktivkohlefiltern den Hebel nach außen ziehen (siehe Abbildung) (Fig.7B).

## BENUTZUNG UND WARTUNG

- Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon vor Kochbeginn der Speisen einzuschalten. Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorgangs noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um den vollständigen Abzug der Kochdünste zu gewährleisten. Die Leistungsfähigkeit der Dunstabzugshaube hängt entscheidend von der Sorgfalt und Regelmäßigkeit der Wartung ab, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.

- **Der Antifett-Filter** hat die Aufgabe, die in der Luft schwebenden Fettpartikel zu fangen, daher kann er in unterschiedlichen Zeitspannen verstopfen, je nach Gebrauch des Geräts.

- Um der Brandgefahr vorzubeugen, müssen mindestens alle 2 Monate die Antifett-Filter per Hand gereinigt werden; dazu verwendet man neutrale, nicht scheuernde Reinigungsmittel oder man gibt ihn in die Spülmaschine bei niedriger Temperatur und kurzem Zyklus.

- Nach der Reinigung kann die Farbe etwas verändert sein. Diese Tatsache ist kein Grund für eine Beschwerde, damit er ausgewechselt wird.

- **Die Aktivkohlefilter** dienen dazu, die Luft, die in die Umgebung zurückgeleitet wird zu reinigen; sie haben die Aufgabe, die unangenehmen Gerüche, die während des Garvorgangs entstehen, zu beseitigen.

- Die nicht regenerierbaren Aktivkohlefilter müssen mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt davon ab, wie oft das Gerät benutzt wird, vom Gartyp und von der Häufigkeit, mit der die Reinigung des Antifett-Filters durchgeführt wird.

- Die regenerierbaren Aktivkohlefilter müssen per Hand mit neutralen, nicht scheuernden Reinigungsmitteln gewaschen werden oder man gibt ihn in die Spülmaschine bei einer Temperatur, die 65°C nicht überschreiten darf (der Waschzyklus muss ohne Geschirr vollendet werden). Das überschüssige Wasser entfernen ohne den Filter dabei zu beschädigen, die Bauteile aus Kunststoff entfernen und das Vlies im Ofen mindestens 15 Minuten lang circa bei einer Temperatur von max. 100°C trocknen. Um den regenerierbaren Aktivkohlefilter wirkungsvoll zu erhalten, muss diese Operation alle 2 Monate wiederholt werden. Max. alle drei Monate muss ein Auswechseln vorgenommen werden bzw. jedes Mal, wenn das Vlies beschädigt ist.

- **Vor der Montage des Antifett-Filters und des regenerierbaren Aktivkohlefilters ist es unbedingt nötig sicherzustellen, dass diese gut getrocknet sind.**

- **Die Haube muss häufig sowohl Innen als auch Außen gereinigt werden; dazu verwendet man ein denaturiertem Alkohol befeuchtetes Tuch oder ein neutrales nicht scheuerndes Reinigungsmittel.**

- Die Beleuchtungsanlage ist für den Gebrauch während des Kochvorgangs realisiert worden und nicht für eine längere Beleuchtung der Umgebung im Allgemeinen. Wird die Beleuchtung lange Zeit angelassen, wird die durchschnittliche Lebensdauer der Glühbirne erheblich verringert.

- Wenn das Gerät mit einer servicleuchte ausgestattet ist, kann diese für die allgemeine anhaltende Beleuchtung der Umgebung benutzt werden.

- **Achtung:** das Nichteinhalten dieser Hinweise für die Reinigung der Haube und deren Auswechseln und die Reinigung der Filter, führen zu Brandgefahr. Es wird daher

empfohlen, die hier gegebenen Ratschläge zu befolgen.

#### • Austausch der Halogenlampen (Abb.8):

Zum Ersatz der dichroitischen Lampen muss die Lampe abgetrennt werden: Lösen Sie diese vorsichtig mithilfe eines flachen Schraubenziehers oder einem ähnlichen Instrument von der Lampenfassung. **ACHTUNG! Achten Sie dabei darauf, nicht die Haube zu zerkratzen!** Tauschen Sie die Lampe durch eine desselben Typs aus.

#### • Austausch der Halogenlampen (Abb.9):

Nehmen Sie zum Austausch der Halogenlampe **B** die Glasabdeckung **C** (an den kleinen Schlitzen anheben) ab. Tauschen Sie die Lampe durch eine desselben Typs aus. **Achtung:** fassen Sie die Halogenlampe nicht mit bloßen Händen an.

#### • Auswechseln der LED-Lampen (Abb.10):

Wenn die Geräteversion eine LED Lampe vorsieht, muss diese von einem spezialisiertem Techniker ausgewechselt werden.

#### • Bedienung (Abb.12):

**Taste A** = Ein-/Ausschalten der Lichter. Indem das Bedienelement für einige Sekunden gedrückt wird, wird die Anzeige "alarme filtré" (Filteralarm) zurückgestellt.

**Taste B** = Einschaltung des Geräts/Verringerung der Motorsaugleistung. Wenn die Dunstabzugshaube mit der 1. Geschwindigkeit betrieben wird, wird diese ausgeschaltet.

**Automatische Absaugfunktion:** Mit dieser Funktion kann das Gerät die Absaugleistung des Motors je nach Qualität der sich darunter befindlichen Luft automatisch ändern. Dies geschieht mittels des Sensors, der sich im unteren Teil der Dunstabzugshaube befindet (Abb.11).

Für deren Aktivierung einige Sekunden die Taste "**B**" drücken. Auf dem Display erscheint der Buchstabe "**S**".

Beim Einschalten der Abzugshaube muss ein Zeitintervall abgewartet werden, der von der jeweiligen Einstellung des Sensors abhängig ist, bevor sich die automatische Absaugfunktion als aktiviert erweist. Sollte dieser Sensor noch nicht aktiviert sein, wird der Dezimalpunkt auf dem Display blinken.

Sobald die Funktion aktiviert ist, kann die Saugleistung des Motors nicht manuell geändert werden.

Sollte die Abzugshaube 10 Minuten nach Ende des Betriebszyklus des Motors mit aktivierter automatischer Funktion nicht wieder starten, so wird diese definitiv deaktiviert.

Dieselbe Situation wird eintreten, wenn sich die Funktion aktiviert, und der Motor nicht innerhalb 10 Minuten startet.

**Einstellung des Sensors:** Je nach vorhandenem Kochfeld (mit Gas oder Elektrizität) kann die Sensorleistung durch eine korrekte Kombination von Dunstabzugshaube und Kochfeld vergrößert werden.

Dazu für einige Sekunden gleichzeitig die Tasten "**B**" und "**D**" bei abgestelltem Motor drücken.

- Wenn der Abzugshaube ein mit Gas betriebenes Kochfeld zugeordnet werden soll, die Taste "**B**" drücken. Auf dem Display werden abwechselnd ein "**P**" und eine "**0**" angezeigt.

- Wenn der Abzugshaube ein mit Strom betriebenes Kochfeld zugeordnet werden soll, die Taste "**D**" drücken. Auf dem Display werden abwechselnd ein "**P**" und eine "**1**" angezeigt. Zum Beenden der Einstellung für einige Sekunden die Tasten "**B+D**" drücken.

Das Gerät ist werkseitig bereits für ein mit Strom betriebenes Kochfeld eingestellt.

**Intensivbetrieb:** Diese Funktion ermöglicht einen zeitweiligen Anstieg der Motorsaugleistung für circa 6 Minuten. Zu dessen Aktivierung die Taste "**D**" drücken, nachdem eine Saugleistung der Stufe 3 eingestellt wurde. Nach diesen

6 Minuten nimmt das Gerät die Saugleistung der Stufe 3 wieder auf. Während der Funktion zeigt das Display den Buchstaben "**P**" an.

**Timer:** Diese Funktion ermöglicht, die Betriebszeit des Gerätes von etwa 15 Minuten einzustellen. Die Geschwindigkeit kann nachher noch geändert werden. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet es sich aus. Zur Aktivierung der Funktion die Taste "**E**" drücken; auf dem Display blinkt der Dezimalpunkt. Eine gleichzeitige Aktivierung des Timers mit dem Intensivbetrieb ist nicht möglich. Der Timer hat keinen Einfluss auf den Betrieb der Lichter. Zum Abschalten der Funktion muss die Saugleistungsstufe auf "**0**" gestellt werden.

**Kohlefilter:** Die Kohlefilter dienen der Reinigung der wieder an die Umwelt abgegebenen Luft. Die Filter sind weder waschbar noch regenerierbar und müssen mindestens alle vier Monate gewechselt werden. Die Sättigung der Kohlefilter hängt von der Häufigkeit der Verwendung des Gerätes, von der Art des Herds und der Regelmäßigkeit, mit der der Entfettungsfilter gereinigt wird, ab.

Zur Aktivierung der Alarmpfunktion für Kohlefilter gleichzeitig die Tasten "**A+E**" drücken.

- Wenn der Kohlefilter aktiviert werden soll, die Taste "**D**" drücken. Auf dem Display werden abwechselnd ein "**A**" und eine "**1**" angezeigt.

- Wenn der Kohlefilter deaktiviert werden soll, die Taste "**B**" drücken. Auf dem Display werden abwechselnd ein "**A**" und eine "**0**" angezeigt.

Für eine Deaktivierung dieses Eingriffs einige Sekunden gleichzeitig die Tasten "**A+E**" bei abgestelltem Motor drücken.

**Taste C** = Das Display zeigt die Motorsaugleistung und alle Funktionen der zuvor aufgeführten Tasten an.

**Taste D** = Erhöht die Geschwindigkeit des Motors.

**Aktivierung/Deaktivierung WiFi:** Es ist möglich, das Gerät durch externe Vorrichtungen fernzusteuern. Um diese Funktion zu aktivieren, müssen die Tasten "**D+E**" für 3 Sekunden gedrückt bleiben. Das Display zeigt "**0**" an, und die Funktion "**Read only**" ist aktiviert. Wenn die Tasten "**D+E**" 6 Sekunden lang gedrückt werden, aktiviert sich die Funktion "**write**" und das Display zeigt "**1**" an.

Sollte ein Reset des WiFi Moduls durchgeführt werden, muss man mindestens 10 Sekunden lang die Taste "**D+E**" gedrückt halten. Auf dem Display erscheint für "**R**".

**Überwachungsfunktion:** Diese Funktion erlaubt dem Gerät, die Umgebung für eine unbestimmte Zeit zu überwachen. Im Falle plötzlicher Veränderungen des Luftzustands oder unerwarteter Verbrennungen sendet die Abzugshaube einen Alarm an die verbundenen Außenvorrichtungen, und am Display erscheint ein blinkendes "**A**". Um die Funktion zu aktivieren, muss die Taste "**E**" gedrückt bleiben. Auf dem Display werden drei horizontale Linien angezeigt. Ein Dezimalpunkt blinkt bis zur Stabilisierung des Sensors. Um die Funktion zu deaktivieren, kann eine beliebige Taste gedrückt werden.

**Funktion Poller:** Diese Funktion simuliert die Anwesenheit von Personen in der Wohnung. Das Gerät wird die Lampen mit zyklischen Wiederholungen ein- und ausschalten (Lampen für 25 Minuten eingeschaltet und für 5 Minuten ausgeschaltet) Um die Funktion zu aktivieren, die Taste "**D**" bei ausgeschalteter Abzugshaube für 5 Sekunden gedrückt halten. Das Display wird zwei vertikale Linien anzeigen. Um die Funktion zu deaktivieren, kann eine beliebige Taste gedrückt werden.

#### Filteralarm:

##### • Sättigung Entfettungsfilter:

Diese Funktion wird nach circa 30 Betriebsstunden des Gerätes angezeigt.

Auf dem Display wird abwechselnd der Buchstabe "**F**" und die gegenwärtige Saugleistung angezeigt; die Entfettungsfilter müssen gewaschen werden.

Bei Drücken der Taste "A" für einige Sekunden wird die Funktion zurückgestellt.

**• Sättigung Kohlefilter:**

Diese Funktion wird nach circa 120 Betriebsstunden des Geräts angezeigt.

Auf dem Display wird abwechselnd der Buchstabe "A" und die gegenwärtige Saugleistung angezeigt; die Kohlefilter müssen ausgewechselt werden.

Bei Drücken der Taste "A" für einige Sekunden wird die Funktion zurückgestellt.

**KUNDENDIENST**

Vor dem Verständigen des Kundendienstes.

Bei Nichtfunktionieren des Gerätes gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Überprüfen Sie, ob der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden ist.

Sollte der Grund für die Betriebsstörung nicht ermittelt werden können: Schalten Sie das Gerät aus und beschädigen Sie es nicht. Verständigen Sie den Kundendienst.

**PRODUKTNUMMER Wo finde ich sie?**

Bitte denken Sie daran, für den Kundendienst die Produktkennung und Seriennummer (16 Zeichen beginnend mit der Ziffer 3) bereitzuhalten, die Sie auf dem Garantieschein oder aber auf dem Typenschild im Geräteinneren finden.

Auf diese Weise können Sie dazu beitragen, unnötige Einsätze des Technikers zu vermeiden, und außerdem die damit verbundenen Kosten sparen.

**FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.**

**ESPAÑOL**

**E**

**GENERALIDADES**

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior - Fig.1B), filtrante (reciclaje del aire en el interior - Fig.1A) o con motor exterior (Fig.1C).

**SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD**

1. Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, atégase a las disposiciones vigentes en su país.

**Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:**

-Controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.  
-Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar

tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.

-Conecte el dispositivo a la red de alimentación a través de un enchufe con fusible 3A o a los dos cables de la línea bifásica protegidos por un fusible 3A.

**2. ¡Atención!**

**En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.**

**A) No intente controlar los filtros cuando la campana está en funcionamiento.**

**B) Durante el uso prolongado de la instalación de iluminación o inmediatamente después, no toque las lámparas ni las zonas adyacentes a ellas.**

**C) Está prohibido cocinar a fuego directo debajo de la campana.**

**D) Evite dejar la llama libre porque puede dañar los filtros y constituye un riesgo de incendio.**

**E) Controle constantemente los alimentos fritos para evitar que el aceite sobrecalentado se prenda fuego.**

**F) Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconecte la campana de la red eléctrica.**

**G) Este aparato no debe ser utilizado por niños o personas que necesiten de supervisión.**

**H) Controle que los niños no jueguen con el aparato.**

**I) Cuando la campana se utiliza simultáneamente con aparatos que queman gas u otros combustibles, el ambiente debe estar adecuadamente ventilado.**

**L) Si las operaciones de limpieza no se realizan respetando las instrucciones, hay peligro de incendio.**

Este aparato está fabricado en conformidad con la Norma Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Controlando que este producto sea eliminado de modo correcto, el usuario contribuye a prevenir consecuencias negativas para el ambiente y la salud.




El símbolo en el producto o en la documentación adjunta, indica que este producto no debe ser tratado como residuo doméstico sino que debe ser entregado a un punto de recolección para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Elimínelo siguiendo las normas locales para la eliminación de desechos. Para mayor información sobre el tratamiento, recuperación o reciclaje de este producto, llame a la oficina local encargada, al servicio de recolección de desechos domésticos o al negocio en el cual ha comprado el producto.


**INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN**

**• Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.**  
**• Utilice guantes de protección antes de realizar las operaciones de montaje.**

**• Instalación eléctrica:**

Importante! Controle los datos de la placa que se encuentra en el interior del aparato:

-Si en la placa se encuentra el símbolo  significa que el aparato no debe ser conectado a tierra, por lo tanto siga las instrucciones indicadas para la clase de aislamiento II.

-Si en la placa NO se encuentra el símbolo  siga las instrucciones correspondientes a la clase de aislamiento I.

**Clase de aislamiento II**

-El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe conectar ningún cable a la toma de tierra.

El posición del enchufe debe ser de fácil acceso una vez instalado el aparato. Si el aparato posee un cable sin enchufe,

para conectarlo a la red eléctrica es necesario instalar entre el aparato y la red de suministro un interruptor omnipolar con una apertura mínima de 3 mm entre los contactos y las dimensiones adecuadas para la carga, conforme con las normas vigentes.

-La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:

MARRÓN = L línea

AZUL = N neutro.

### Clase de aislamiento I


Este aparato pertenece a la clase I, por lo tanto debe conectarse a la toma de tierra.

-La conexión a la red eléctrica debe efectuarse como sigue:

MARRÓN = L línea

AZUL = N neutro

AMARILLO/VERDE =  tierra

El cable neutro debe conectarse al borne con el símbolo N mientras que el cable AMARILLO/VERDE, debe conectarse al borne cerca del símbolo de tierra .

Durante la conexión eléctrica, controle que el enchufe de corriente posea la conexión a tierra.

Después del montaje de la campana de aspiración, controle que la posición del enchufe de alimentación eléctrica sea fácilmente accesible. Si se conecta directamente a la red eléctrica es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con una abertura mínima de 3 mm entre los contactos, dimensionado con respecto a la carga y que cumpla con las normas vigentes.

• Si la placa de cocción que se utiliza es eléctrica, de gas o de inducción, la distancia mínima entre ésta y la parte más baja de la campana debe ser de por lo menos **65 cm**. Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circule aire caliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica. Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato, extraer el/los filtro/s antigrasa (Fig.7A).

-En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.

• Se aconseja el uso de un tubo de evacuación de aire con el mismo diámetro que la boca de salida de aire. El uso de una reducción podría disminuir las prestaciones del producto y aumentar el ruido.

### • Fijar a la pared:

-Efectúe los agujeros A respetando las cuotas indicadas (Fig.2).

-Fije el aparato a la pared y póngalo en línea en posición horizontal con los armarios de pared. Una vez efectuada la regulación, fije la campana definitivamente mediante los dos tornillos A (Fig.5).

Para los montajes en general, utilice los tornillos y los tacos que expanden adecuados al tipo de pared (por ejemplo cemento armado, cartón piedra, etc.). En el caso de que los tornillos y los tacos estén en dotación con el producto, asegúrese de que sean adecuados al tipo de pared en que se debe fijar la campana.

### • Fijar los racores telescópicos decorativos:

-Predisponga la alimentación eléctrica dentro del espacio ocupado por el racor decorativo. Si su aparato se debe instalar en versión aspiradora o en versión motor externo, predisponer el agujero para la evacuación de aire.

-Regular la largura del estribo de soporte del racor superior

(Fig.3).

-A continuación fije al techo de modo que esté en línea con su campana mediante los tornillos A (Fig.3) y respetando la distancia del techo indicada en la Fig.2.

-Conecte, mediante un tubo de empalme, la brida C al agujero para la evacuación del aire (Fig.5).

-Insertar el racor superior al interior del racor inferior.

-Fije el racor inferior a la campana utilizando los tornillos B en dotación (Fig.5), extraiga el racor superior hasta el estribo y fíjelo mediante los tornillos B (Fig.3).

-En el caso que nuestro aparato presente los empalmes inferiores como los indicados en la Fig.4A, el ajuste a efectuar es el que se representa en la Fig.6A.

-Para transformar la campana de la versión aspiradora a la versión filtrante, solicite a su vendedor los filtros al carbón activo y seguir las instrucciones de montaje.

### • Versión filtrante:

#### ¡Atención!

-Para transformar la campana de la versión **ASPIRANTE** a la versión **FILTRANTE**, los filtros de carbón se deben ordenar al revendedor como accesorio opcional. Puede utilizar 2 tipos diferentes de kit, uno con los filtros a carbón activo no régénérables (Fig.7B) y otro con los filtros de carbón activo régénérables (lavables) (Fig.7C).

-Para sustituir los filtros a carbón activo no régénérables X, es necesario tirar hacia fuera la palanca como se indica en la Fig.7B.

## USO Y MANTENIMIENTO

• Se recomienda poner en funcionamiento el aparato antes de proceder a la cocción de un alimento cualquiera. Se recomienda también, dejar funcionar el aparato durante 15 minutos después de haber finalizado la cocción para lograr una evacuación completa del aire viciado.

El buen funcionamiento de la campana depende de la realización de un correcto y constante mantenimiento; se debe prestar una atención particular al filtro antigrasa y al filtro de carbón activo.

• **El filtro antigrasa** cumple la función de retener las partículas grasas en suspensión en el aire, por lo que se puede obstruir en relación al tiempo de uso.

-Para prevenir el peligro de incendio, cada 2 meses máximo se deben lavar los filtros antigrasa a mano, usando detergentes líquidos neutros no abrasivos, o sino en el lavavajillas a baja temperatura y ciclos breves.

-Después de algunos lavados puede cambiar de color. Esto no da derecho a reclamar su sustitución.

• **Los filtros de carbón activado** sirven para depurar el aire que se vuelve a inyectar en el ambiente, con el objetivo de atenuar los olores desagradables que genera la cocción.

-Los filtros de carbón activado no regenerables deben cambiarse cada 4 meses como máximo. La saturación del carbón activado depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con que se limpie el filtro antigrasa.

-Los filtros de carbón activado regenerables se deben lavar a mano, con detergentes neutros no abrasivos, o sino en lavavajillas a una temperatura máxima de 65°C (el ciclo de lavado debe realizarse sin vajilla). Quite el agua en exceso sin dañar el filtro y quite también las partes plásticas, luego seque la colchoneta en el horno durante al menos 15 minutos a una temperatura máxima de 100°C. Para que el funcionamiento del filtro de carbón se mantenga eficientemente, debe repetir esta operación cada 2 meses. Deben remplazarse cada 3 años como máximo, o bien cuando se dañe la colchoneta.

• **Antes de volver a montar los filtros antigrasa y los filtros de carbón activado regenerables, se los debe secar bien.**

• **Limpie frecuentemente la campana, tanto interna como externamente, usando un paño humedecido con alcohol desnaturalizado o detergentes líquidos neutros no abrasivos.**

• La instalación de luz se diseñó para el uso durante la cocción y no para usos prolongados de iluminación general del ambiente. Emplearla de esta forma disminuye notablemente la duración media de las lámparas.

• Si el aparato cuenta con la luz de cortesía ésta se puede usar para el uso prolongado de iluminación general del ambiente.

• **Atención:** no respetar las advertencias de limpieza de la campana y de sustitución y limpieza de los filtros comporta riesgos de incendio. Por tanto, es recomendable atenerse a las instrucciones sugeridas.

• **Sustitución de las lámparas halógenas (Fig.8):**

Para sustituir las lámparas dicróicas, desconecte la lámpara aflojándola cuidadosamente del portalámpara con la ayuda de un pequeño destornillador plano o una herramienta equivalente. **¡ATENCIÓN! Al efectuar esta operación, tenga cuidado de no arañar la campana.** Sustitúyala por lámparas del mismo tipo.

• **Sustitución de las lámparas halógenas (Fig.9):**

Para sustituir las lámparas halógenas **B** quite el vidrio **C** haciendo palanca en las ranuras correspondientes. Sustitúyala con lámparas del mismo tipo. **Atención:** no toque la bombilla con las manos sin protección.

• **Sustitución de las lámparas LED (Fig.10):**

Si la versión del aparato es aquella con lámparas **LED**, para sustituir las es necesaria la intervención de un técnico especializado.

• **Mandos (Fig.12):**

**Tecla A** = Enciende/apaga las luces. Presionando el mando durante algunos segundos se restablece la señal "alarma de filtros".

**Tecla B** = Enciende el aparato/disminuye la potencia de aspiración del motor. Si la campana se encuentra en la 1ª velocidad, se apaga.

**Función de aspiración automática:** Esta función permite al aparato modificar automáticamente la potencia de aspiración del motor según la calidad del aire subyacente. Esto es posible gracias al sensor colocado en la parte inferior de la campana (**Fig.11**).

Para activarla, presione la tecla "**B**" durante algunos segundos. En la pantalla aparecerá una letra "**S**".

Cuando se enciende la campana, antes de que se habilite la función de aspiración automática, es necesario esperar un intervalo de tiempo en función del tipo de configuración del sensor. Cuando éste todavía no está activo, en la pantalla parpadea el punto decimal.

Cuando la función está activa, la potencia de aspiración del motor no se puede modificar manualmente.

Al finalizar el ciclo de funcionamiento del motor, con la función automática activa, si la campana no se vuelve a poner en marcha al cabo de 10 minutos, se desactiva definitivamente. Esta misma función se produce si se activa la función y el motor no se pone en marcha al cabo de 10 minutos.

**Configuración del sensor:** Según el tipo de placa de cocción que se tenga (gas o eléctrica) es posible aumentar la eficacia del sensor combinando correctamente la campana con la placa de cocción.

Para realizar esta operación presione simultáneamente las

teclas "**B**" y "**D**" durante algunos segundos con el motor apagado.

- Si se desea combinar la campana con una placa de cocción a gas, presione la tecla "**B**". En la pantalla se visualizarán alternadamente una "**P**" y un "**0**".

- Si se desea combinar la campana con una placa de cocción eléctrica, presione la tecla "**D**". En la pantalla se visualizarán alternadamente una "**P**" y un "**1**".

Para terminar la configuración presione las teclas "**B+D**" durante algunos segundos.

El aparato ya viene configurado de fábrica para placa de cocción eléctrica.

**Intensiva:** Esta función permite aumentar temporalmente la potencia de aspiración del motor durante aproximadamente 6 minutos. Para activarla presione la tecla "**D**" una vez que se encuentre en el nivel de potencia de aspiración 3. Pasados los 6 minutos el aparato volverá al nivel de potencia de aspiración 3. Durante la función, en la pantalla aparecerá la letra "**P**".

**Timer (temporizador):** Esta función permite configurar un tiempo de funcionamiento del equipo igual a 15 minutos, aunque después se modifique la velocidad, para que se apague al finalizar dicho tiempo. Para activarla presione la tecla "**E**"; en la pantalla parpadeará el punto decimal. El timer no puede activarse en simultáneo con la función intensiva. El mismo tampoco influye en el funcionamiento de las lámparas. Para deshabilitar la función es necesario llevar a "**0**" el nivel de potencia de aspiración.

**Filtro de carbón:** Los filtros de carbón sirven para depurar el aire que se devuelve al ambiente. Los filtros no se pueden lavar ni regenerar y deben sustituirse cada cuatro meses como máximo. La saturación de los filtros de carbón depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con la que se realiza la limpieza del filtro antigrasa. Para habilitar la función de alarma de filtros de carbón presione simultáneamente las teclas "**A+E**".

- Si se desea habilitar la alarma del filtro de carbón presione la tecla "**D**". En la pantalla se visualizarán alternadamente una "**A**" y un "**1**".

- Si se desea deshabilitar la alarma del filtro de carbón, presione la tecla "**B**". En la pantalla se visualizarán alternadamente una "**A**" y un "**0**".

Para deshabilitar esta operación presione simultáneamente las teclas "**A+E**" durante unos segundos con el motor apagado.

**Tecla C** = La pantalla muestra la potencia de aspiración del motor y todas las funciones asociadas con las teclas enumeradas anteriormente.

**Tecla D** = Aumenta la velocidad del motor.

**Habilitación/deshabilitación del WiFi:** Es posible controlar el equipo a distancia usando dispositivos externos. Para habilitar la función, mantenga presionadas las teclas "**D+E**" durante 3 segundos. La pantalla visualizará "**0**" y la función "**Read only**" está activa. Si se mantienen presionadas las teclas "**D+E**" durante 6 segundos, se activa la función "**write**" y la pantalla visualizará "**1**".

Si se desea efectuar el Reset del módulo WiFi, pulse durante unos 10 segundos "**D+E**", en la pantalla se visualizará "**R**".

**Función Supervisión:** Esta función permite que el equipo supervise el ambiente durante un tiempo indefinido. En caso de variaciones repentinas del estado del aire o de combustiones imprevistas, la campana enviará una alarma a los dispositivos externos conectados y en la pantalla se visualizará una "**A**" intermitente. Para activar la función mantenga pulsada la tecla "**E**"; en la pantalla se visualizarán tres líneas horizontales. Parpadeará un punto decimal hasta que se establezca el sensor. Para desactivar la función pulse una cualquiera de las otras teclas.

**Función de disuasión:** Esta función simula la presencia de

personas dentro de la vivienda. El equipo realiza encendidos y apagados de las luces con repeticiones cíclicas (luces encendidas durante 25 minutos y luces apagadas durante 5 minutos). Para activar la función presione durante 5 segundos la tecla "D" con la campana apagada. La pantalla visualizará dos líneas verticales. Para desactivar la función pulse una cualquiera de las otras teclas.

#### Alarma de filtros:

##### • Saturación de filtros antigrasa:

Esta función se activa luego de aproximadamente 30 horas de funcionamiento del aparato.

En la pantalla aparecerá alternadamente la letra "F" con el nivel de potencia de aspiración en funcionamiento en ese momento: se deben lavar los filtros antigrasa.

Presionando durante unos segundos la tecla "A" se restablece la función.

##### • Saturación de filtros de carbón:

Esta función se activa luego de aproximadamente 120 horas de funcionamiento del aparato.

En la pantalla aparecerá alternadamente la letra "A" con el nivel de potencia de aspiración en funcionamiento en ese momento: deben sustituirse los filtros de carbón.

Presionando durante unos segundos la tecla "A" se restablece la función.

#### SERVICIO DE ASISTENCIA AL CLIENTE

Antes de llamar al servicio de Asistencia Técnica.

Si el producto no funciona, le aconsejamos:

- Controle que el enchufe esté correctamente introducido en la toma de corriente.

Si no se encuentra la causa del mal funcionamiento: Apague el aparato, no lo fuerce, llame al Servicio de Asistencia Técnica.

#### MATRÍCULA DEL PRODUCTO ¿Dónde se encuentra?

Es importante que comunique al servicio de asistencia la sigla del producto y el número de matrícula (16 caracteres que comienzan con la cifra 3) que encontrará en el certificado de garantía o bien en la placa de la matrícula colocada dentro del aparato. De este modo podrá ayudar a evitar desplazamientos inútiles del técnico, ahorrando sobre todo en costos.

#### EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

FRANÇAIS

F

#### GÉNÉRALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d'ultérieures consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur - Fig.1B), filtrant (retour de l'air à l'intérieur - Fig.1A) ou doté d'un moteur externe (Fig.1C).

#### CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentées par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4x10-5

bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local. Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

#### Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique:

- Lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée.

- En cas de doutes, contacter un électricien qualifié.

Si le câble d'alimentation est abîmé, il faut le remplacer par un autre câble ou par un ensemble, spécialement prévus, que vous pouvez commander au fabricant ou à un de ses services d'assistance technique.

- Raccorder le dispositif au secteur à l'aide d'une prise avec fusible 3A ou aux deux fils du diphasé protégés par un fusible 3A.

#### 2. Attention!

Dans certaines circonstances les électroménagers peuvent être dangereux.

A) N'essayez pas de contrôler l'état des filtres quand la hotte est en marche.

B) Ne jamais toucher les lampes et les zones adjacentes, pendant et tout de suite après l'utilisation prolongée de l'éclairage.

C) Il est absolument interdit de flamber sous la hotte.

D) Évitez de laisser des flammes libres, elles sont dangereuses pour les filtres et pour les risques d'incendie.

E) Surveillez constamment les fritures pour éviter que l'huile surchauffée prenne feu.

F) Avant de procéder à toute opération d'entretien, coupez l'alimentation électrique de la hotte.

G) Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants ou par des personnes nécessitant une surveillance.

H) Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

I) Lorsque la hotte est utilisée en présence d'appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles, la pièce doit être correctement ventilée.

L) Si le nettoyage n'est pas réalisé conformément aux instructions, un incendie peut se déclarer.

Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Assurez-vous que cet appareil soit mis au rebut selon la réglementation en vigueur, vous éviterez ainsi des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé.



Le symbole appliqué sur le produit ou sur la documentation jointe rappelle que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet domestique mais faire l'objet d'une collecte sélective dans une déchetterie spécialisée

dans le recyclage des appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales sur la collecte et l'élimination des déchets. Pour tout autre renseignement sur le traitement, la récupération et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter le bureau concerné de votre ville, le service de collecte des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté votre appareil.

#### INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

• Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.


• Utiliser des gants de protection avant de procéder aux




## opérations de montage.

### • Connexion électrique:

Remarque! Consulter la plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil:

-Le symbole  y figure. Cela signifie que l'appareil ne doit pas être relié à la terre. Respecter les conditions applicables pour les appareils de la classe d'isolation II.

-Si le symbole  NE FIGURE PAS sur la plaque signalétique, suivre les consignes pour les appareils de classe I.

### Classe d'isolation II

-L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun câble ne doit être connecté avec la prise terre. La prise doit être accessible après l'installation de l'appareil. Si l'appareil est équipé d'un cordon dépourvu de fiche, un interrupteur omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, dimensionné à la charge et conforme aux réglementations applicables en la matière, doit être intercalé entre le secteur et l'appareil.

-La connection avec le réseau électrique doit être exécutée comme suit:

MARRON = L ligne

BLEU = N neutre.

### Classe d'isolation I

Cet appareil est fabriqué en classe I, il faut par conséquent le raccorder à une prise de terre.

-Procédez au raccordement électrique comme suit:

MARRON = L ligne

BLEU = N neutre

JAUNE/VERT =  terre.

Le câble neutre doit être raccordé à la borne portant le symbole **N** tandis que le câble **JAUNE/VERT**, doit être raccordé à la borne près du symbole de terre .

Lors des opérations de raccordement électrique, assurez-vous que la prise de courant comporte bien une borne de mise à la terre. Une fois l'installation terminée, cette prise doit être facilement accessible.

Un interrupteur omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, dimensionné à la charge et conforme aux réglementations applicables en la matière, doit être intercalé entre le secteur et l'appareil en cas de raccordement direct au secteur.

• En cas de table de cuisson électrique, à gaz ou à induction, il faut prévoir une distance de sécurité d'au moins **65 cm** entre cette dernière et le point le plus bas de la hotte. S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie supérieure doit être à l'extérieur de celle inférieure. Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie différente de celle électrique. En vue d'une manœuvrabilité de l'appareil plus facile, avant d'exécuter les opérations de montage, déconnecter le filtre/les filtres anti-graisse (Fig.7A). S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

• Nous conseillons d'utiliser un tuyau d'évacuation de l'air de même diamètre que l'orifice de sortie de l'air. L'utilisation d'une réduction pourrait diminuer les performances du produit et augmenter le niveau sonore.

### • Fixation murale:

-Exécuter les trous **A** en respectant les cotes indiquées (Fig.2).

-Fixer l'appareil au mur et l'aligner dans la position horizontale avec les éléments suspendus.

-Cette opération terminée, fixer la hotte définitivement au moyen des 2 vis **A** (Fig.5).

En cas de différents montages utiliser des vis et des goujons à expansion adéquats au type de mur (par exemple béton armé, placoplâtre, etc.). Au cas où les vis et les goujons seraient fournis avec l'appareil, s'assurer qu'ils sont adéquats au type de paroi, où sera fixée la hotte.

### • Fixation des raccords télescopiques de décoration:

-Prévoir l'alimentation électrique à l'intérieur de l'encombrement du raccord de décoration. Si votre appareil doit être installé dans le modèle aspirant ou doté d'un moteur externe, prévoir le trou de l'évacuation de l'air.

-Régler d'abord la largeur de la bride de support du raccord supérieur (Fig.3).

-Ensuite la fixer au plafond, de manière à ce qu'elle soit sur l'axe de votre hotte au moyen des vis **A** (Fig.3), tout en respectant la distance depuis le plafond indiquée à la Fig.2.

-Raccorder la bride **C** au trou d'évacuation de l'air au moyen d'un tube de raccordement (Fig.5).

-Introduire le raccord supérieur à l'intérieur du raccord inférieur. Fixer le raccord inférieur à la hotte au moyen des vis **B** fournies (Fig.5), retirer le raccord supérieur jusqu'à la bride et le fixer au moyen des vis **B** (Fig.3).

-Si les raccords inférieurs de votre appareil correspondent à ceux illustrés dans la Fig.4A, la fixation à effectuer est celle illustrée dans la Fig.6A.

-Si on veut transformer la hotte du modèle aspirant au modèle filtrant, demander à votre revendeur les filtres au charbon actif et suivre les instructions de montage.

### • Version recyclage:

#### Attention!

-Pour transformer la hotte de la version **ASPIRATION** en une version **FILTRATION**, demandez à votre revendeur de filtres à charbon actif. Nous disposons de deux types de Kit, un avec filtres à carbone actif non régénérables (Fig.7B) et l'autre avec filtres de carbone actif régénérables (lavables) (Fig.7C).

-Pour remplacer les filtres à carbone actif non régénérables **X**, tirer vers l'extérieur le levier comme illustré (Fig.7B).

## EMPLOI ET ENTRETIEN

• Il est conseillé de mettre en service la hotte quelques minutes avant de commencer à cuisiner. De même il est conseillé de l'arrêter 15 minutes après avoir terminé la cuisson pour éliminer au maximum les odeurs et évacuer l'air vicié. Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien et, plus particulièrement, à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre à charbon actif.

• **Le filtre anti-graisse** pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air; par conséquent, il peut se boucher en un temps qui varie en fonction de l'utilisation de l'appareil.

- Pour prévenir le danger d'incendie, chaque 2 mois au maximum, il est nécessaire de laver les filtres anti-graisse à la main en utilisant des détergents liquides neutres non abrasifs ou dans le lave-vaisselle à température basse et cycle court.

- Après plusieurs lavages, la couleur peut changer. Cela ne donne pas le droit à une requête pour leur remplacement.

• **Les filtres au carbone actif** servent à purifier l'air qui sera rejeté dans la pièce et à atténuer les odeurs générées par la cuisson.

- Les filtres à carbone actif non régénérables doivent être remplacés chaque 4 mois au maximum. La saturation du carbone actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine et de la régularité avec laquelle vous effectuez le nettoyage du filtre anti-graisse.

- Les filtres de carbone actif régénérables doivent être lavé à la main, avec des détergents neutres non abrasifs, ou dans le lave-vaisselle à température maximale de 65°C (le cycle de lavage doit être complet et sans plats) Enlever l'eau en excès sans abîmer le filtre, retirer les parties en plastique, faire sécher le matelas au four pendant au moins 15 minutes environ et à la température maximale de 100°C. Cette opération doit être répétée chaque 2 mois pour maintenir efficace la fonction du filtre à carbone régénérable. Ces derniers doivent être remplacés au maximum chaque 3 ans ou lorsque le matelas est endommagé.

• **Avant de monter les filtres anti-graisses et les filtres à carbone actif régénérables, il est important que ceux-ci soient bien secs.**

• **Nettoyer fréquemment la hotte, soit à l'intérieur que à l'extérieur en utilisant un chiffon humidifié avec de l'alcool dénaturé ou des détergents liquides neutres non abrasifs.**

• L'installation d'illumination est conçue pour l'utilisation pendant la cuisson et non pour l'utilisation prolongée pour illuminer la pièce. L'utilisation prolongée de l'illumination réduit considérablement la durée moyenne de la lampe.

• Si l'appareil est pourvu de **lumière de courtoisie**, elle peut être utilisée pour l'emploi prolongé de l'éclairage général de la pièce.

• **Attention:** la non-observation de ces remarques de nettoyage de la hotte et du remplacement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie. Il est donc recommandé de suivre les instructions suggérées.

#### • Remplacement des lampes halogènes (Fig.8):

Pour remplacer les ampoules dichroïques, débranchez la lampe en la détachant précautionneusement du support à l'aide d'un petit tournevis plat ou d'un outil équivalent. **ATTENTION! Pendant cette opération, veiller à ne pas griffer la hotte.** Remplacez-les par des ampoules de même type.

#### • Remplacement des lampes halogènes (Fig.9):

Pour changer les lampes halogènes **B** retirez le verre **C** en faisant levier dans les fentes prévues. Remplacez-les par des lampes de même type. **Attention:** ne touchez pas aux lampes mains nues.

#### • Remplacement des lampes à LED (Fig.10):

Si la version de l'appareil est avec lampes à **LED**, elles doivent être obligatoirement remplacées par un technicien spécialisé.

#### • Commandes (Fig.12):

**Touche A** = Allume/Éteint les lumières. En appuyant pendant quelques secondes sur la touche, on réarme le signal "alarme filtres".

**Touche B** = Allume l'appareil/Diminue la puissance d'aspiration du moteur. Si la hotte se trouve sur la 1ère vitesse, elle l'éteint.

**Fonction aspiration automatique:** Cette fonction permet à l'appareil de modifier automatiquement la puissance d'aspiration du moteur, en fonction de la qualité de l'air en dessous. Cela est possible grâce au capteur positionné sur la partie inférieure de la hotte (Fig.11).

Pour l'activer, appuyer pendant quelques secondes sur la touche "**B**". La lettre "**S**" s'affichera sur l'écran.

Lors de l'allumage de la hotte, avant que la fonction d'aspiration automatique soit activée, il faut attendre un intervalle de temps suivant le type de configuration du détecteur. Quand celui-ci n'est pas encore activé, le point décimal sur l'écran clignote.

Lorsque la fonction est activée, on ne peut pas modifier manuellement la puissance d'aspiration du moteur.

À la fin du cycle de fonctionnement du moteur, avec la fonction

automatique activée, si la hotte ne se remet pas en marche dans les 10 minutes, elle se désactive définitivement.

La même situation se vérifie si l'on active la fonction et le moteur ne se met pas en marche dans les 10 minutes.

**Configuration du capteur:** En fonction du type de plan de cuisson (gaz ou électrique), il est possible d'augmenter l'efficacité du capteur, en faisant une combinaison correcte hotte/plan de cuisson.

Pour ce faire, appuyer simultanément pendant quelques secondes sur les touches "**B**" et "**D**" avec le moteur éteint.

- Si l'on souhaite associer à la hotte un plan de cuisson à gaz, appuyer sur la touche "**B**". Les lettres "**P**" et "**O**" s'afficheront, de manière alternée, sur l'écran.

- Si l'on souhaite associer à la hotte un plan de cuisson électrique, appuyer sur la touche "**D**". Les lettres "**P**" et "**1**" s'afficheront, de manière alternée, sur l'écran.

Pour conclure la configuration, appuyer pendant quelques secondes sur les touches "**B+D**".

L'appareil a déjà été configuré par le producteur avec le paramètre plan de cuisson électrique.

**Intensive:** Cette fonction permet d'augmenter simultanément la puissance d'aspiration du moteur pendant environ 6 minutes. Pour l'activer, appuyer sur la touche "**D**" après avoir positionné le niveau de puissance de l'aspiration sur 3. Après 6 minutes, l'appareil retournera au niveau de puissance d'aspiration 3. Pendant la fonction, sur l'écran s'affichera la lettre "**P**".

**Timer:** Cette fonction permet de configurer le temps de fonctionnement de l'appareil pour environ 15 minutes, même si la vitesse a été modifiée successivement, pour s'arrêter à la fin de celle-ci. Pour l'activer, appuyer sur la touche "**E**"; le point décimal clignotera sur l'écran. Il n'est pas possible d'activer le timer simultanément à la fonction "Intensive". Le timer n'influence pas le fonctionnement des lampes. Pour désactiver la fonction, positionner le niveau de puissance d'aspiration sur "**O**".

**Filtre au charbon:** les filtres au charbon servent à épurer l'air qui est renvoyé dans la pièce. Les filtres ne sont ni lavables ni régénérables et il faut les changer au moins tous les quatre mois. La saturation des filtres au charbon dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine et de la régularité avec laquelle on effectue le nettoyage du filtre anti-graisse.

Pour activer la fonction « alarme filtres au charbon », appuyer simultanément sur les touches "**A+E**".

- Si l'on souhaite activer l'alarme filtre au charbon, appuyer sur la touche "**D**". Les lettres "**A**" et "**1**" s'afficheront, de manière alternée, sur l'écran.

- Si l'on souhaite désactiver l'alarme filtre au charbon, appuyer sur la touche "**B**". Les lettres "**A**" et "**O**" s'afficheront, de manière alternée, sur l'écran.

Pour désactiver cette opération, appuyer simultanément pendant quelques secondes sur les touches "**A+E**" avec le moteur éteint.

**Touche C** = L'écran affiche la puissance d'aspiration du moteur, ainsi que toutes les fonctions associées aux touches susmentionnées.

**Touche D** = Augmente la vitesse du moteur.

**Activation/Désactivation Wi-fi:** Il est possible de commander à distance l'appareil avec des dispositifs externes. Pour activer la fonction, maintenir appuyées les touches "**D+E**" pendant 3 secondes. L'écran affichera "**O**" et la fonction "**Read only**" est activée. Si l'on maintient appuyées les touches "**D+E**" pendant 6 secondes, on active la fonction "**write**" et l'écran affichera "**1**". Si l'on veut effectuer la Réinitialisation dans le module Wi-fi, enfoncer pendant au moins 10 secondes "**D+E**", sur l'écran s'affichera pour "**R**".

**Fonction de Surveillance:** Cette fonction permet à l'appareil

de surveiller le lieu pour une durée indéfinie. En cas de changements soudains de l'état de l'air ou de combustions soudaines, la hotte enverra une alarme aux dispositifs externes connectés et sur l'écran s'affichera un "A" clignotant. Pour activer la fonction, maintenir appuyée la touche "E", sur l'écran s'afficheront trois lignes horizontales. Un point décimal clignotera jusqu'à ce que le détecteur se soit stabilisé.

Pour désactiver la fonction, appuyer sur n'importe quelle autre touche.

**Fonction borne:** Cette fonction simule la présence de personnes à l'intérieur de l'habitation. L'appareil effectuera des allumages et des coupures des lampes à répétitions cycliques (lampes allumées pendant 25 minutes et lampes éteintes pendant 5 minutes). Pour activer la fonction, appuyer pendant 5 secondes sur la touche "D" avec la hotte éteinte. L'écran affichera deux lignes verticales. Pour désactiver la fonction, appuyer sur n'importe quelle autre touche.

#### Alarme Filtres:

##### • Saturation Filtres Anti-graisse:

Cette fonction est activée après 30 heures environ de fonctionnement de l'appareil.

La lettre "F" et le niveau de puissance d'aspiration de fonctionnement en cours s'afficheront, de manière alternative, sur l'écran, les filtres anti-graisse doivent être lavés.

En appuyant pendant quelques secondes sur la touche "A", la fonction est réinitialisée.

##### • Saturation Filtres au Charbon:

Cette fonction est activée après 120 heures environ de fonctionnement de l'appareil.

La lettre "A" et le niveau de puissance d'aspiration de fonctionnement en cours s'afficheront, de manière alternative, sur l'écran, les filtres au charbon doivent être remplacés.

En appuyant pendant quelques secondes sur la touche "A", la fonction est réinitialisée.

#### SERVICE ASSISTANCE CLIENTS

Avant de faire appel au service d'assistance technique.

En cas de non fonctionnement du produit, nous vous conseillons de:

- Vérifier que la fiche est bien enfoncée dans la prise de courant. Si vous n'arrivez pas à identifier la cause du mauvais fonctionnement: mettez l'appareil hors tension et appelez le service d'assistance technique. N'essayez surtout pas de le réparer vous-même.

#### NUMÉRO DE SÉRIE DU PRODUIT. Où se trouve-t-il?

Il est important de communiquer au service d'assistance technique le sigle du produit ainsi que son numéro de série (16 caractères commençant par le chiffre 3) que vous trouverez dans le certificat de garantie ou bien sur la plaque d'immatriculation située à l'intérieur de l'appareil.

Vous éviterez ainsi que le technicien n'effectue des déplacements inutiles et économiserez par la même occasion sur les frais correspondants.

**NOUS DECLINONS TOUTE RESPONSABILITE POUR LES EVENTUELS DÉGÂTS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSDTES INSTRUCTIONS.**

ENGLISH

GB

#### GENERAL

Carefully read the following important information regarding

installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside - Fig.1B), filtering version (air circulation on the inside - Fig.1A) or with external motor (Fig.1C).

#### SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

#### Before connecting the model to the electricity network:

- Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.

- If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.

- This device must be connected to the supply network through either a plug fused 3A or hardwired to a 2 fase spur protected by 3A fuse.

#### 2. Warning!

**In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.**

**A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating.**

**B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.**

**C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood.**

**D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard.**

**E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard.**

**F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.**

**G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.**

**H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.**

**I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.**

**L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.**

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.



The symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point. Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic



waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- **Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.**
- **Wear protective gloves before proceeding with the installation.**

### • Electric Connection:

Note! Verify the data label placed inside the appliance:

- If the symbol  appears on the plate, it means that no earth connection must be made on the appliance, therefore follow the instructions concerning insulation class II.
- If the symbol  DOES NOT appear on the plate, follow the instructions concerning insulation class I.

### Insulation class II

- The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary. The plug must be easily accessible after the installation of the appliance. If the appliance is equipped with power cord without plug, a suitably dimensioned omnipolar switch with 3 mm minimum opening between contacts must be fitted between the appliance and the electricity supply in compliance with the load and current regulations.

- The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = **L** line

BLUE = **N** neutral.

### Insulation class I


This is a class I, appliance and must therefore be connected to an efficient earthing system.

- The appliance must be connected to the electricity supply as follows:

BROWN = **L** line

BLUE = **N** neutral

YELLOW/GREEN =  earth.

The neutral wire must be connected to the terminal with the **N** symbol while the **YELLOW/GREEN**, wire must be connected to the terminal by the earth symbol .

When connecting the appliance to the electricity supply, make sure that the mains socket has an earth connection. After fitting the ducted cooker hood, make sure that the electrical plug is in a position where it can be accessed easily. If the appliance is connected directly to the electricity supply, an omnipolar switch with a minimum contact opening of 3 mm must be placed in between the two; its size must be suitable for the load required and it must comply with current legislation.

- If the hob is electric, gas, or induction, the minimum distance between the same and the lower part of the hood must be at least **65 cm**. If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part. Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source. Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.7A) so that the unit is easier to handle.

- In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

- We recommend the use of an air exhaust tube which has the same diameter as the air exhaust outlet hole. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier.

### • Fixing to the wall:

- Drill the holes **A** respecting the distances indicated (Fig.2).
- Fix the appliance to the wall and align it in horizontal position to the wall units.
- When the appliance has been adjusted, definitely fix the hood using the screws **A** (Fig.5).

For the various installations use screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard, etc.). If the screws and screw anchors are provided with the product, check that they are suitable for the type of wall on which the hood is to be fixed.

### • Fixing the decorative telescopic flue:

- Arrange the electrical power supply within the dimensions of the decorative flue. If your appliance is to be installed in the ducting version or in the version with external motor, prepare the air exhaust opening.
- Adjust the width of the support bracket of the upper flue (Fig.3).
- Then fix it to the ceiling using the screws **A** (Fig.3) in such a way that it is in line with your hood and respecting the distance from the ceiling indicated in Fig.2.
- Connect the flange **C** to the air exhaust hole using a connection pipe (Fig.5).
- Insert the upper flue into the lower flue.
- Fix the lower flue to the hood using the screws **B** provided (Fig.5), extract the upper flue up to the bracket and fix it with the screws **B** (Fig.3).
- If your appliance has the lower connections indicated as in Fig.4A, the fixing to be carried out is that shown in Fig.6A. To transform the hood from a ducting version into a filtering version, ask your dealer for the charcoal filters and follow the installation instructions.

### • Filter hood:

#### Please note:

- In order to transform the hood from **EXTRACTOR HOOD** into **FILTER HOOD** the active carbon filters must be ordered at your distributor as accessory.

We have two different types of Kit, one with non-regenerable active carbon filters (Fig.7B) and the other one with regenerable active charcoal filters (washable) (Fig.7C).

- To replace the non-regenerable active carbon filters **X**, pull lever outwards as shown in Fig.7B.

## USE AND MAINTENANCE

- We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air. The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.
- **The anti-grease filter** is responsible retaining the grease particles suspended in the air, therefore it is subject to clogging with variable frequency according to the use of the appliance.
  - To prevent the danger of possible fires, at least every 2 months one must wash the anti-grease filters by hand using non-abrasive neutral liquid detergents or in the dishwasher at low temperatures and on short cycles.
  - After a few washes, colour alterations may occur. This does not give the right to claim their replacement.
- **The active carbon filters** are used to purify the air that is sent back into the room and its function is to mitigate the unpleasant odours produced by cooking.
  - The non-regenerable active carbon filters must be replaced at least every 4 months. The saturation of the active charcoal

depends on the more or less prolonged use of the appliance, on the type of kitchen and on the frequency with which anti-grease filter is cleaned.

- Regenerable active charcoal filters must be washed by hand, with non abrasive neutral detergents, or in the dishwasher at a maximum temperature of 65°C (the washing cycle must be complete without dishware). Remove excess water without damaging the filter, remove the plastic parts, and let the mat dry in the oven for at least 15 minutes approximately at a maximum temperature of 100°C. To keep the regenerable charcoal filter functioning efficient this operation must be repeated every 2 months. These must be replaced at least every 3 years or when the mat is damaged.

• **Before remounting the anti-grease filters and the regenerable active charcoal filters it is important that they are completely dry.**

• **Clean the hood frequently, both internally and externally, using a cloth dampened with denatured alcohol or neutral liquid detergents that are non abrasive.**

• The lighting system is designed for use during cooking and not for the prolonged general lighting of the room. The prolonged use of the lighting system significantly decreases the average duration of the bulbs.

• If the appliance is equipped with courtesy lights it is possible to use them for general room lighting for a prolonged amount of time.

• **Attention:** the non compliance with the hood cleaning warnings and with the replacement and cleaning of the filters entails risk of fires. One therefore recommends keeping to the suggested instructions.

#### • **Replacing halogen light bulbs (Fig.8):**

In order to replace the dichroic lamps, carefully remove the lamp from the lamp holder with the help of a small flat screwdriver or a similar tool. **PLEASE NOTE! In doing this operation, please take care not to scratch the hood.** Replace the bulbs with new ones of the same type.

#### • **Replacing halogen light bulbs (Fig.9):**

To replace the halogen light bulbs **B**, remove the glass pane **C** using a lever action on the relevant cracks. Replace the bulbs with new ones of the same type. **Caution:** do not touch the light bulb with bare hands.

#### • **Replacing LED lamps (Fig.10):**

If the appliance version is with LED lamps, the intervention of a specialised technician is necessary to replace them.

#### • **Commands (Fig.12):**

**Button A** = Switches the lights On/Off. The "filter alarm" can be reset by pressing the button for a few seconds.

**Button B** = Switches the appliance on/Decreases the extraction rate of the motor. If the speed of the cooker hood is set to 1, it switches off.

**Automatic extraction function:** With this function the appliance automatically adjusts the motor's extraction rate according to the quality of the air below thanks to the sensor located under the cooker hood (Fig.11).

To activate this function, press the "**B**" button for a few seconds. The letter "**S**" will appear on the display.

When the hood is switched on, before automatic suction is enabled, you must wait a period of time depending on the sensor's type of setting. When this is not yet active, the decimal point on the display will flash.

When the function is active, the suction power of the motor cannot be modified manually.

At the end of the motor's operating cycle, with the automatic function active, if the hood does not re-start within 10 minutes

it will be permanently switched off.

This same situation occurs if the function is activated and the motor does not start operating within 10 minutes.

**Setting the sensor:** According to the type of hob (gas or electric) it is possible to increase the effectiveness of the sensor by matching the cooker hood with the right hob.

To carry out this operation, press the "**B**" and "**D**" buttons together for a few seconds with the motor off.

- To match the cooker hood with a gas hob, press the "**B**" button. A "**P**" and a "**O**" will alternate on the display.

- To match the cooker hood with an electric hob, press the "**D**" button. A "**P**" and a "**I**" will alternate on the display.

To complete the setting, press the "**B+D**" buttons for a few seconds.

The appliance has already been set for an electric hob by the manufacturer.

**Intensive:** This function allows you to temporarily increase the motor's extraction rate for about 6 minutes. To activate the function, press the "**D**" button after selecting extraction rate level 3. After 6 minutes, the appliance will return to operate at extraction rate level 3. During this function the letter "**P**" will be displayed.

**Timer:** This function allows you to set the operating time of the appliance to about 15 minutes, even if the speed is modified later, which then switches off at the end. To activate the function press the "**E**" button; the decimal point on the display will start to flash. The timer and the intensive function cannot be activated at the same time. The timer does not interact with the lights. To deactivate the function, set the extraction rate level back to "**O**".

**Carbon filter:** Carbon filters are used to purify the air which is released back into the room. The filters are not washable or re-usable and must be replaced at least once every four months. Saturation levels of carbon filters depend on the frequency with which the appliance is used, the type of cooking performed and how often the anti-grease filters are cleaned. To activate the filter alarm function, press the "**A+E**" buttons together.

- To activate the carbon filter alarm, press the "**D**" button. An "**A**" and a "**I**" will alternate on the display.

- To deactivate the carbon filter alarm, press the "**B**" button. An "**A**" and a "**O**" will alternate on the display.

To deactivate this function, press the "**A+E**" buttons together with the motor off.

**Button C** = The display shows the extraction rate of the motor and all the functions of the buttons mentioned above.

**Button D** = Increases the motor speed.

**Enabling/disabling WiFi:** The appliance can be controlled remotely with external devices. To enable the function press "**D+E**" buttons for 3 seconds. "**O**" will be displayed and the "**Read only**" function is active. If "**D+E**" buttons are pressed for 6 seconds, the "**write**" function is activated and "**I**" is displayed. If the WiFi module has to be Reset, press "**D+E**" for at least 10 seconds; "**R**" will be displayed.

**Monitoring function:** This function allows the appliance to monitor the environment for an indefinite time. In case of sudden variations in the status of the air or unexpected combustions, the hood will send to the connected external devices an alarm and a flashing "**A**" will be displayed. To activate the function keep "**E**" pressed and three horizontal lines will be displayed. A decimal point will flash until the sensor is stabilised. Press any key to deactivate the function.

**Deterrent function:** This function simulates the presence of people in the residence. The appliance will switch the lights on and off with cyclic repetitions (lights on for 25 minutes and lights off for 5 minutes). To activate the function press "**D**" for 5 seconds with the hood off. Two vertical lines will be displayed.

Press any key to deactivate the function.

#### **Filter Alarm:**

##### **• Saturation of Anti-grease Filters:**

This function is activated after the appliance has been running for approximately 30 hours.

The letter "F" and the current extraction rate level will alternate on the display. The anti-grease filters must be cleaned.

To reset the function, press the "A" button for a few seconds.

##### **• Saturation of Carbon Filters:**

This function is activated after the appliance has been running for approximately 120 hours.

The letter "A" and the current extraction rate level will alternate on the display. The carbon filters must be replaced.

To reset the function, press the "A" button for a few seconds.

#### **CUSTOMER ASSISTANCE SERVICE**

Before contacting the Technical Assistance Service.

If the product does not operate at all, we advise you to:

- Check that the plug has been inserted into the power socket correctly.

If you cannot identify the cause of the operating anomaly: switch off the appliance (do not subject it to rough treatment) and contact the Assistance Service.

#### **PRODUCT SERIAL NUMBER. Where can I find it?**

It is important that you inform the Assistance Service of your product code and its serial number (a 16-character code which begins with the number 3); this can be found on the guarantee certificate or on the data plate located inside the appliance.

This will help to avoid wasted journeys being made by technicians, thereby (and most significantly) saving the corresponding callout charges.

#### **THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.**

**NEDERLANDS** 

#### **ALGEMEEN**

Lees aandachtig de inhoud van deze handleiding. Hierin staan belangrijke aanwijzingen voor een veilige installatie, gebruik en onderhoud. Bewaar de handleiding om die later te kunnen raadplegen. Het toestel werd ontworpen in een versie voor afzuiging (evacuatie van de lucht naar buiten - Afb.1B) en voor filtering (recirculatie van de lucht binnen - Afb.1A) of met externe motor (Afb.1C).

#### **VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

1. Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. De afzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken. De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar) liggen. Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

#### **Voordat u het model op het elektriciteitsnet aansluit:**

- Controleer op het gegevensplaatje (aan de binnenkant van het apparaat) of de spanning en het vermogen overeenkomen met die van het net, en of de stekker geschikt is voor de aansluiting. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.

-Als de voedingskabel beschadigd is dient deze te worden vervangen door een andere kabel of een speciale kabelcombinatie, beschikbaar bij de fabrikant of de technische servicedienst.

-Verbind het mechanisme aan de voeding m.b.v. en stekker met zekering 3A of aan de twee draden van de tweefase beschermd met een 3A zekering.

#### **2. Attentie!**

**In bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.**

**A) Probeer niet om de filters te controleren terwijl de afzuigkap werkt.**

**B) Raak de lampen en de zones vlakbij niet aan als de verlichting lang aan is of kort daarna.**

**C) Het is verboden om eten met open vlam te bereiden onder de kap.**

**D) Voorkom open vlammen, deze zijn schadelijk voor de filters en brandgevaarlijk.**

**E) Controleer voortdurend gebakken waren om te voorkomen dat hete olie vlam vat.**

**F) Voor elke willekeurige onderhoudsbeurt moet men de elektrische energie afschakelen.**

**G) Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen die toezicht nodig hebben.**

**H) Controleer dat kinderen niet met het apparaat spelen.**

**I) Als de afzuigkap tegelijk met andere apparaten wordt gebruikt die gas of andere brandstoffen verbranden, moet het vertrek goed worden geventileerd.**

**L) Als de reinigingswerkzaamheden niet worden uitgevoerd zoals aangegeven in de handleiding loopt u het risico dat er brand uitbreekt.**

Dit apparaat is voorzien van het keurmerk Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), zoals vastgesteld door de Europese Norm 2002/96/EC. Door te zorgen dat de afvalverwijdering van dit product correct wordt uitgevoerd, werkt de gebruiker mee aan het voorkomen van potentiële negatieve consequenties voor omgeving en gezondheid.



Het symbool op het product of op het bijgeleverde documentatiemateriaal geeft aan dat het niet moet worden behandeld als normaal huisvuil, maar dat het moet worden ingeleverd bij een speciaal verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. De afvalverwijdering moet plaatsvinden in het respect van de gemeentelijke normen. Voor meer informatie over het onderhoud en het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de lokale reinigingsdienst, of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

#### **INSTALLATIE INSTRUCTIES**

- **De werkzaamheden m.b.t de montage en de elektrische aansluiting dienen verricht te worden door gespecialiseerd personeel.**
- **Gebruik beschermende handschoenen alvorens met de montagewerkzaamheden te beginnen.**

#### **• Elektrische aansluiting:**

Opgelet! Controleer het gegevensplaatje binnen in het apparaat:

-Als op het plaatje het symbool  staat, betekent het dat het apparaat niet geaard hoeft te worden, volg in dit geval de aanwijzingen voor isolatieklasse II.

-Als het symbool  niet op het plaatje staat, voer dan de aanwijzingen voor isolatieklasse I uit.

### Isolatieklasse II

Het apparaat is gemaakt in klasse II (dubbel geïsoleerd), het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden.

De stekker moet na de installatie van het apparaat gemakkelijk toegankelijk zijn.

In het geval dat het apparaat een kabel zonder stekker heeft, moet men deze op het elektrische net aansluiten met een schakelaar tussen apparaat en net, waarvan alle polen onderbroken worden; de minimale opening tussen de contacten moet 3 mm zijn en de schakelaar moet gedimensioneerd zijn voor de belasting en voldoen aan de van kracht zijnde normen.

De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:

BRUIN = L lijn

BLAUW = N neutraal.

### Isolatieklasse I


Dit apparaat is gebouwd in klasse I, en moet daarom aan een aardgeleiding worden verbonden.

De aansluiting op het elektrische net moet op de volgende wijze worden uitgevoerd:

BRUIN = L lijn

BLAUW = N neutraal

GEEL/GROEN =  aard.

De neutrale kabel moet worden aangesloten op de aansluitklem met het symbool **N**. De **GEEL/GROEN** kabel moet worden aangesloten op de aansluitklem vlakbij het aardsymbool .

Bij het aansluiten op het elektrische net moet u zich ervan verzekeren dat het stopcontact een aardverbinding heeft. Nadat u de afzuigkap heeft gemonteerd dient u ervoor te zorgen dat het stopcontact makkelijk te bereiken is. In het geval van een directe aansluiting op het elektrische net is het noodzakelijk tussen het apparaat en het net een meerpolige schakelaar aan te brengen met een minimum afstand van 3 mm tussen de contacten. Deze moet aangepast zijn aan het elektrische vermogen en voldoen aan de geldende normen.

• Indien het gebruikte fornuis electrisch, op gas of met inductie werkt, dan moet de minimale afstand hiertussen en het laagste deel van de kap tenminste **65 cm** bedragen. Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert of die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die door een andere energiebron dan elektrische energie gevoed worden. Voordat u verder gaat met de montage dient u, om het apparaat makkelijker te kunnen verplaatsen, de anti-vefilter(s) te verwijderen (Afb.7A).

-Bij montage van het apparaat in de afzuigversie dient u voor een gat voor de luchtafvoer te zorgen.

• We raden u aan een luchtafvoerbuis te gebruiken met eenzelfde diameter als die van de luchtafvoeropening. Het gebruik van een reduceerelement zou de prestaties van het product kunnen beperken en het lawaai kunnen doen toenemen.

### • Bevestiging aan de muur:

-Maak de gaten **A** en neem daarbij de aangegeven maten in acht (Afb.2).

-Bevestig het apparaat aan de muur op één horizontale lijn

met de keukenkastjes.

-Na de instelling bevestigt u de kap definitief met de 2 schroeven **A** (Afb.5).

Voor de verschillende montages maakt u gebruik van geschikte schroeven en expansiepluggen afhankelijk van het type muur (bv. gewapend beton, gipsplaat, enz.). Mochten de schroeven en de pluggen bij het product geleverd zijn, dan dient u te controleren of ze geschikt zijn voor het type muur waaraan de kap bevestigd wordt.

### • Bevestiging van de decoratieve telescoopverbindingen:

-Zorg ervoor dat de elektrische voeding zich in de ruimte bevindt die door de decoratieve verbinding in beslag genomen wordt. Indien de afzuigversie of de versie met externe motor geïnstalleerd moet worden, dan maakt u een gat voor de luchtafvoer.

-Regel de breedte van de steunbeugel van het bovenste verbingsstuk (Afb.3).

-Vervolgens bevestigt u deze met de schroeven **A** (Afb.3) zo aan het plafond dat het in lijn staat met uw kap.

-Neem hierbij de afstand vanaf het plafond in acht die aangegeven wordt in Afb.2.

-Bevestig, met behulp van een verbingsbuis, flens **C** op het gat van de luchtafvoer (Afb.5).

-Plaats het bovenste verbingsstuk in het onderste.

-Bevestig het onderste verbingsstuk met de bijgeleverde schroeven **B** (Afb.5) aan de kap, trek het bovenste verbingsstuk naar buiten tot aan de beugel en zet het vast met de schroeven **B** (Afb.3).

-In het geval dat uw apparaat de aansluitingen onderaan heeft zoals aangeduid op Afb.4A, zal het vastzetten gebeuren zoals weergebracht op Afb.6A.

-Om de afzuigversie in de filterversie te veranderen dient u uw verkoper om de actieve koolstoffilters te vragen en de montageinstructies te volgen.

### • Filterversie:

#### Attentie!

-Om de kap te veranderen van de **AFZUIG-** naar de **FILTER-** versie, moet men de koolfilters bij de eigen dealer als toebehoren bestellen. Er zijn twee verschillende typen kits verkrijgbaar, een met koolstoffilterdozen (Afb.7B) en de andere met herbruikbare koolstoffilters (wasbaar) (Afb.7C).

-Om de koolstoffilterdozen **X** te vervangen, moet men de hendel naar buiten trekken, zoals aangegeven in Afb.7B.

## GEBRUIK EN ONDERHOUD

• We raden aan het apparaat aan te zetten voordat u met de bereiding begint van elke willekeurige maaltijd. We raden u aan het apparaat 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is, voor een optimale luchtverversing. De goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en correct onderhoud; in het bijzonder moet men aandacht besteden aan het vetfilter en aan het filter met actieve koolstof.

• **De vetfilter** heeft als doel de vetdeeltjes die in de lucht hangen tegen te houden, bijgevolg is deze filter onderhevig aan verstopping na een bepaalde tijd, afhankelijk van het gebruik van het apparaat.

- Om brandgevaar te voorkomen, moeten de vetfilters hoogstens iedere 2 maanden met de hand gewassen worden met neutrale vloeibare reinigingsmiddelen die niet schuren ofwel in de vaatwasser op lage temperatuur met korte cycli.

- Na enkele wasbeurten kunnen er kleurveranderingen optreden. Dit feit geeft u geen recht op een klacht voor eventuele vervanging.

• **De actieve koolstoffilters** dienen om de lucht te zuiveren die in het milieu wordt uitgestoten, en heeft als functie de

onaangename geuren die bij het koken vrijkomen op te vangen.

- De actieve koolstoffilters die niet regenererbaar zijn, moeten hoogstens iedere 4 maanden worden vervangen. De verzadiging van de actieve koolstof hangt af van een min of meer langdurig gebruik van het apparaat, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de schoonmaak van de vetfilter wordt uitgevoerd.

- De regenererbare actieve koolstoffilters moeten met de hand worden gewassen met neutrale detergenten die niet schuren, of in de vaatwasser bij een maximumtemperatuur van 65°C (de wascyclus moet gebeuren zonder vaat). Neem het overtollige water weg zonder de filter te beschadigen, verwijder de plastic delen en laat het matrasje in de oven drogen gedurende minstens 15 minuten bij een maximumtemperatuur van 100°C. Om de werking van de regenererbare koolstoffilter efficiënt te houden, moet deze handeling iedere 2 maanden worden herhaald. Ze moeten worden vervangen na hoogstens 3 jaar ofwel wanneer het matrasje beschadigd geraakt is.

• **Het is belangrijk dat de vetfilters en de regenererbare actieve koolstoffilters goed droog zijn vooraleer ze opnieuw te monteren.**

• **Maak de kap zowel van binnen als van buiten regelmatig schoon met behulp van een doek gedrenkt in gedestilleerde alcohol of neutrale vloeibare schoonmaakmiddelen die niet schuren.**

• De verlichtingsinstallatie is ontworpen voor het gebruik tijdens het koken en niet voor langdurig gebruik als algemene verlichting van het vertrek. Langdurig gebruik van de verlichting vermindert gevoelig de gemiddelde levensduur van de lampen.

• Als het apparaat uitgerust is met de serviceverlichting dan kan deze gebruikt worden voor langdurig gebruik van de algemene verlichting van het vertrek.

• **Attentie:** het niet naleven van de waarschuwingen voor schoonmaak van de kap en de vervanging en schoonmaak van de filters brengt brandgevaar met zich mee. Het is daarom aangeraden om zich te houden aan de voorgestelde instructies.

• **Vervanging van de halogeenlampen (Afb.8):**

Om de lampen te vervangen, moet men deze voorzichtig met een kleine platte schroevendraaier of iets soortgelijks uit de houder lichten. **OPGELET! Let er op dat men hierbij geen krassen maakt op de kap.** Vervang de lamp met een nieuw van het zelfde type.

• **Vervanging van de halogeenlampen (Afb.9):**

Om de halogeenlampen **B** te vervangen moet men het glaasje **C** verwijderen door een voorwerp als hefboom in de daarvoor bestemde spleten te steken. Vervang met lampen van hetzelfde type. **Opgelet:** raak de lampen niet met de blote handen aan.

• **Vervanging van de LED-lampen (Afb.10):**

Als de versie van het apparaat met LED-lampen is, dan is voor de vervanging daarvan de tussenkomst van een gespecialiseerd technicus nodig.

• **Kontrollor (Afb.12):**

**Toets A** = Schakelt de lichten in/uit. Door de toets enkele seconden in te drukken, wordt de signalering "alarm filters" gereset.

**Toets B** = Schakelt het apparaat in/verlaagt het afzuigvermogen van de motor. Als de kap op de 1e snelheid staat, schakelt het de kap uit.

**Automatische afzuigfunctie:** Deze functie stelt het apparaat in staat om het afzuigvermogen van de motor automatisch

te wijzigen, afhankelijk van de kwaliteit van de eronder aanwezige lucht. Dit gebeurt dankzij de sensor die zich op de onderzijde van de kap bevindt (**Afb.11**).

Om de functie te activeren, enkele seconden op toets "**B**" drukken. Het display zal de letter "**S**" tonen.

Wanneer u de kap inschakelt, moet u een zekere tijd wachten, afhankelijk van het type instelling van de sensor, vooraleer de functie voor automatisch aanzuigen geactiveerd is. Zolang die nog niet actief is, knippert het decimale punt op het display. Wanneer de functie actief is, kunt u het aanzuigvermogen van de motor niet handmatig wijzigen.

Wanneer de automatische functie op het einde van de werkingscyclus van de motor actief is en als de kap niet binnen 10 minuten opnieuw gestart wordt, blijft de functie definitief gedeactiveerd.

Dezelfde situatie doet zich voor als de functie geactiveerd wordt en de motor niet binnen 10 minuten in werking treedt.

**Instelling van de sensor:** Op grond van het type kookvlak dat men bezit (gas of elektrisch), is het mogelijk om de doeltreffende werking van de sensor te verhogen door een correcte combinatie van kap/kookvlak tot stand te brengen.

Druk, om dit te doen, enkele seconden gelijktijdig op de toetsen "**B**" en "**D**" als de motor uit is.

- Als men een kookvlak op gas met de kap wilt combineren, druk dan op toets "**B**". Het display zal afwisselend een "**P**" en een "**O**" tonen.

- Als men een elektrisch kookvlak met de kap wilt combineren, druk dan op toets "**D**". Het display zal afwisselend een "**P**" en een "**1**" tonen.

Druk, om de instelling te eindigen, enkele seconden op de toetsen "**B+D**".

Het apparaat is door de fabrikant reeds voor het elektrische kookvlak ingesteld.

**Intensief:** Met deze functie kan het afzuigvermogen van de motor gedurende circa 6 minuten tijdelijk verhoogd worden. Druk, om deze functie te activeren, op toets "**D**" nadat men niveau 3 van het afzuigvermogen ingesteld heeft. Na het verstrijken van de 6 minuten keert het apparaat terug naar niveau 3 van het afzuigvermogen. Tijdens de werking wordt de letter "**P**" op het display weergegeven.

**Timer:** Via deze functie kunt u de werkingstijd van het toestel instellen op circa 15 minuten, ook indien daarna de snelheid wordt gewijzigd; na deze ingestelde tijd wordt de kap uitgeschakeld. Druk, om deze functie te activeren, op toets "**E**". Het display toont de knipperende decimale punt. Het is niet mogelijk om de timer gelijktijdig met de intensieve functie te activeren. De timer is niet van invloed op de werking van de lampen. Om de functie uit te schakelen, moet het niveau van het afzuigvermogen op "**O**" gezet worden.

**Koolstoffilter:** De koolstoffilters dienen voor het zuiveren van de lucht die opnieuw in het vertrek gevoerd wordt. De filters zijn niet wasbaar of regenererbaar en moeten minstens om de vier maanden vervangen worden. De verzadiging van de koolstoffilters is afhankelijk van het al dan niet langdurig gebruik van het apparaat, het type keuken en de regelmaat waarmee het vetfilter gereinigd wordt.

Druk, om de alarmfunctie van de koolstoffilters in te schakelen, gelijktijdig op de toetsen "**A+E**".

- Als men het alarm van de koolstoffilters wilt inschakelen, druk dan op toets "**D**". Het display zal afwisselend een "**A**" en een "**1**" tonen.

- Als men het alarm van de koolstoffilters wilt uitschakelen, druk dan op toets "**B**". Het display toont afwisselend een "**A**" en een "**O**".

Om deze handeling uit te schakelen, druk dan enkele seconden gelijktijdig op de toetsen "**A+E**" terwijl de motor uitgeschakeld is.



**Toets C** = Het display toont het afzuigvermogen van de motor en alle functies die aan de eerder opgesomde toetsen toegekend zijn.

**Toets D** = Met deze knop kan een hogere stand gekozen worden.

**Activering/deactivering WiFi:** U kunt het toestel via externe voorzieningen van op afstand bedienen. Houd de toetsen "D+E" gedurende 3 seconden ingedrukt om de functie te activeren. Op het display verschijnt "0" en de functie "Read only" is actief. Indien de toetsen "D+E" gedurende 6 seconden worden ingedrukt, wordt de functie "write" geactiveerd en verschijnt "1" op het display.

Indien u de WiFi-module wilt resetten, houdt u "D+E" gedurende minstens 10 seconden ingedrukt, op het display verschijnt "R".

**Waakfunctie:** Via deze functie kunt u het toestel de omgeving gedurende een onbepaalde tijd laten bewaken. In geval van onverhoedse veranderingen in de status van de lucht of plotse verbrandingen zal de kap naar de aangesloten externe voorzieningen een alarm versturen en er verschijnt een knipperende "A" op het display. Houd de toets "E" ingedrukt om de functie te activeren, op het display verschijnen drie horizontale lijnen. Een decimaal punt knippert tot de sensor gestabiliseerd is.

Druk op een willekeurige toets om de functie te deactiveren.

**Afweerfunctie:** Deze functie simuleert de aanwezigheid van personen in de woning. Het toestel doet de lichten volgens cyclische herhalingen aan en uit (lichten 25 minuten aan en lichten 5 minuten uit). Houd de toets "D" gedurende 5 seconden ingedrukt terwijl de kap uit staat om de functie te activeren. Op het display verschijnen twee verticale lijnen. Druk op een willekeurige toets om de functie te deactiveren.

#### Alarm Filters:

##### • Verzadiging vetfilters:

Deze functie wordt na circa 30 uur werking van het apparaat ingeschakeld.

Het display zal afwisselend de letter "F" en het niveau van het afzuigvermogen tonen dat op dat moment werkzaam is. De vetfilters moeten dan gewassen worden.

Door enkele seconden op toets "A" te drukken, wordt de functie gereset.

##### • Verzadiging koolstoffilters:

Deze functie wordt na circa 120 uur werking van het apparaat ingeschakeld.

Het display zal afwisselend de letter "A" en het niveau van het afzuigvermogen tonen dat op dat moment werkzaam is. De koolstoffilters moeten dan vervangen.

Door enkele seconden op toets "A" te drukken, wordt de functie gereset.

#### TECHNISCHE SERVICEDIENST

Voor u de technische servicedienst inschakelt.

Indien u product niet juist functioneert, raden wij u aan:

- Te controleren of de stekker goed in het stopcontact zit.

Indien u de oorzaak van de onjuiste werking niet kunt vinden: schakel het apparaat uit, sleutel niet aan het apparaat, en schakel de Technische Servicedienst in.

#### REGISTRATIENUMMER PRODUCT. Waar bevindt het zich?

Het is van groot belang dat u de code van het product en het registratienummer (16 nummers, die beginnen met het cijfer 3) doorgeeft aan de Technische Servicedienst dat u op het garantiecertificaat terugvindt, of op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

Op deze wijze kunt u voorkomen dat de monteur onnodig langskomt en bespaart u de voorrijkosten.

**DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE OORVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.**

**PORTUGUÊS**

**P**

#### GENERALIDADES

Ler cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer ulterior consulta. O aparelho foi projectado para utilização em versão aspirante (evacuação de ar para o exterior - Fig.1B), filtrante (circulação de ar no interior - Fig.1A) ou com motor exterior (Fig.1C).

#### ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

**1.** Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não a elétrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necessitam para a combustão. A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local. Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

#### Antes de ligar o modelo à rede eléctrica:

-Controle a placa dos dados (posta no interior do aparelho) para verificar que a tensão e a potência correspondam às da rede e que a tomada seja apropriada. Em caso de dúvidas interpele um electricista qualificado.

-Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo ou um conjunto especiais fornecidos pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica.

-Ligar o dispositivo à rede de alimentação através de uma ficha com fusível 3A ou aos dois fios da bifásica protegidos por um fusível 3A.

#### 2. Atenção!

**Em determinadas circunstâncias, os electrodomésticos podem ser perigosos.**

**A) Não procure controlar os filtros com o exaustor em funcionamento.**

**B) Não toque as lâmpadas e as áreas adjacentes, durante e logo pós o uso prolongado da instalação de iluminação.**

**C) É proibido cozinhar alimentos flâmbe sob o exaustor.**

**D) Evite a chama livre, porque é danosa para os filtros e perigosa para os incêndios.**

**E) Controle constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo aquecido pegue fogo.**

**F) Antes de efectuar qualquer manutenção, desligue o exaustor da rede eléctrica.**

**G) Este aparelho não é destinado ao uso por parte de crianças ou pessoas que precisem de supervisão.**


**H) Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.**

**I) Quando o exaustor for utilizado contemporaneamente a aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis, o local deverá ser adequadamente ventilado.**

**L) Se as operações de limpeza não forem efectuadas no respeito das instruções, existe o risco de incêndio.**

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assegurar-se que este aparelho seja

eliminado de maneira certa, o utilizador contribui a prevenir as consequências potenciais negativas para o meio ambiente e a saúde.


 O símbolo no aparelho ou na documentação de acompanhamento indica que o mesmo não deve ser tratado como resíduo doméstico, mas deve ser levado a um ponto de colecta idóneo para reciclar equipamento eléctrico e electrónico. Para eliminá-lo obedecer os regulamentos locais sobre a eliminação de resíduos. Para maiores informações sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste aparelho, contactar o serviço local encarregado pela colecta de resíduos domésticos ou a loja onde o mesmo foi comprado.


## ISTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

- **As operações de montagem e ligação eléctrica devem ser efectuadas por pessoal especializado.**
- **Utilizar luvas de proteção antes de efetuar as operações de montagem.**

### • Conexão eléctrica:

Observação! Controle a placa dos dados colocada dentro do aparelho:

-Se na placa aparece o símbolo  significa que o aparelho não deve ser ligado à terra, efectue portanto as instruções que referem-se à classe de isolamento II.

-Se na placa NÃO aparece o símbolo  efectue as instruções que referem-se à classe de isolamento I.

### Classe de isolamento II

-O aparelho é construído em classe II, portanto nenhum cabo deve ser ligado à tomada de terra. A ficha deve ser facilmente acessível após a instalação do aparelho. No caso em que o aparelho não disponha de cabo sem ficha, para ligá-lo à rede eléctrica será necessário interpor um interruptor omnipolar com abertura mínima de 3 mm entre os contactos, dimensionado para a carga e que atenda aos regulamentos em vigor.

-A ligação à rede eléctrica deve ser feito como segue:

MARRON = **L** linha

AZUL = **N** neutro.

### Classe de isolamento I


Este aparelho é feito para a classe I, portanto deverá ser ligado à tomada de ligação à terra.

-A ligação à rede eléctrica deverá ser realizada da seguinte maneira:

MARRROM = **L** linha

AZUL = **N** neutro

AMARELO/VERDE =  terra.

O cabo neutro deverá ser ligado ao borne com o símbolo **N**, enquanto que o cabo **AMARELO/VERDE**, deverá ser ligado ao borne perto do símbolo de terra .

Na realização da ligação eléctrica assegurar-se que a tomada eléctrica seja dotada de uma ligação à terra. Depois de ter montado o exaustor, tomar cuidado para a posição da ficha eléctrica ser de fácil acesso. No caso de ligação directa à rede eléctrica, é necessário, entre o aparelho e a rede, interpor um interruptor omnipolar com abertura mínima de 3 mm. entre os contactos, dimensionado para a carga e que atenda aos regulamentos em vigor.

- Se o plano de cozedura utilizado for eléctrico, a gás ou por indução, a distância mínima entre o mesmo e a parte mais baixa do exaustor deverá ser de no mínimo **65 cm**. Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou

mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior. Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não a eléctrica. Antes de proceder às operações de montagem, para um manejo mais fácil do aparelho retirar os filtros anti-gordura (Fig.7A).

-No caso de montagem do aparelho em versão aspirante predisponha o furo de evacuação do ar.

- **Aconselha-se o uso de um tubo de evacuação do ar com o mesmo diâmetro da boca de saída do ar.** O uso de uma redução poderia diminuir o desempenho do produto e aumentar o ruído.

### • Fixação na parede:

-Efectuar os furos **A** respeitando as cotas indicadas (Fig.2).

-Fixar o aparelho à parede e alinhá-lo na posição horizontal com os prumos.

-Conseguida a regulação fixar a campânula definitivamente mediante os 2 parafusos **A** (Fig.5).

Para as várias montagens utilizar parafusos e buchas de expansão adequadas ao tipo de parede (ex. cimento armado, gesso cartonado, etc). No caso de os parafusos e as buchas serem fornecidos com o produto, assegurar-se que são adequadas para o tipo de parede em que vai ser fixada a campânula.

### • Fixação das junções telescópicas decorativas:

-Preparar a alimentação eléctrica dentro do espaço previsto para a fixação decorativa.

-Se o aparelho se destinar a instalação em versão aspirante ou em versão com motor exterior, preparar o furo de evacuação de ar.

-Regular o comprimento do estribo de apoio da junção superior (Fig.3).

-Em seguida, fixá-la ao tecto de modo a ficar em simetria com a campânula mediante os parafusos **A** (Fig.3) e respeitando a distância ao tecto indicada na Fig.2.

-Ligar, mediante um tubo de união, a junção **C** ao furo de evacuação de ar (Fig.5).

-Introduzir a junção superior no interior da junção inferior.

-Fixar a junção inferior à campânula utilizando os parafusos **B** fornecidos (Fig.5), deslizar a junção superior até ao estribo e fixá-la mediante os parafusos **B** (Fig.3).

-Se o seu aparelho possuir conexões inferiores àquelas indicadas na Fig.4A, a fixação a ser realizada é a que está representada na Fig.6A.

Para transformar a campânula da versão aspirante para versão filtrante, solicite ao seu revendedor os filtros de carbono activo e siga as instruções de montagem.

### • Versão filtrante:

#### Atenção!

-Para transformar o exaustor de versão **ASPIRANTE** para versão **FILTRANTE**, encomende ao seu revendedor os filtros de carvão activo. Dispomos de dois diferentes conjuntos, um com os filtros de carvão ativo não regeneráveis (Fig.7B) e outro com os filtros ao carvão ativado regeneráveis (laváveis) (Fig.7C).

-Para substituir os filtros de carvão ativo não regeneráveis **X**, deve-se puxar para o lado externo a alavanca, como indicado na Fig.7B.

## USO E MANUTENÇÃO

- É recomendável colocar o aparelho a funcionar antes de proceder com a cozedura de qualquer alimento. É recomendável deixar o aparelho 15 minutos a funcionar, depois de ter terminado a cozedura dos alimentos, para descarregar

inteiramente o ar impuro. O bom funcionamento do exaustor depende de uma correcta e constante manutenção; uma atenção especial deve ser dedicada ao filtro anti-gordura e ao filtro de carvão ativado.

- **Filtro anti-gordura** tem como função reter as partículas de gordura em suspensão no ar e, portanto, é sujeito a obstruir-se, com tempos que variam de acordo com a utilização do aparelho.

- Para evitar o perigo de incêndio é necessário lavar os filtros anti-gordura, manualmente, a cada 2 meses, no máximo, com detergente líquido neutro não abrasivo ou na máquina de lavar pratos, com baixas temperaturas e ciclos breves.

- Depois de algumas lavagens pode ocorrer alterações de cor. Este fato não dá direito à reclamação para eventuais substituições.

- **Os filtros de carvão ativado** são utilizados para depurar o ar que é introduzido no ambiente e tem a função de atenuar os odores desagradáveis gerados pelo cozimento.

- Os filtros de carvão ativo não regeneráveis devem ser substituídos a cada 4 meses, no máximo. A saturação do carvão ativo depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, tipo de alimento e regularidade de lavagem do filtro anti-gordura.

- Os filtros ao carvão ativado regeneráveis devem ser lavados manualmente, com detergentes neutros não abrasivos ou na máquina de lavar louças, com temperatura máxima de 65°C (o ciclo de lavagem deve ser completo e sem louças). Retirar a água em excesso sem danificar o filtro, remover as partes plásticas e secar a forração no forno por 15 minutos, pelo menos, em 100°C de temperatura, no máximo. Para manter eficiente a função do filtro ao carvão regenerável, esta operação deve ser repetida a cada 2 meses. Estes devem ser substituídos, no máximo, a cada 3 anos ou quando a forração estiver danificada.

- **Antes de montar os filtros anti-gordura e os filtros ao carvão ativado regeneráveis é importante que estejam bem secos.**

- **Limpar frequentemente o exaustor, por dentro e por fora, utilizando um pano húmido com álcool desnaturado ou detergentes líquidos neutros não abrasivos.**

- O sistema de iluminação é projetado para o uso durante o cozimento e não para o uso prolongado de iluminação geral do ambiente. O uso prolongado da iluminação diminui notavelmente a duração média das lâmpadas.

- Se o aparelho for dotado de **luz de cortesia** esta pode ser utilizada para o uso prolongado de iluminação geral do ambiente.

- **Atenção:** a inobservância das advertências de limpeza e do exaustor e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndios. Aconselha-se seguir as instruções mencionadas.

- **Substituição das lâmpadas de halogéneo (Fig.8):**

Para substituir as lâmpadas dicróicas, desligue a lâmpada desatarraxando-a cuidadosamente do porta-lâmpadas, com a ajuda de uma pequena chave de fendas ou com uma ferramenta equivalente. **ATENÇÃO! Ao efectuar esta operação, tome cuidado para não arranhar a superfície do exaustor.** Substitua com lâmpadas do mesmo tipo.

- **Substituição das lâmpadas dicróicas (Fig.9):**

Para substituir as lâmpadas de halogéneo **B** tire o vidro **C** fazendo forças nas especificas espessuras. Substitua com lâmpadas do mesmo tipo. **Atenção:** não toque a lâmpada directamente com as mãos.

- **Substituição das lâmpadas LED (Fig.10):**

Se a versão do aparelho for com lâmpadas **LED** é necessário que um técnico especializado intervenha para a sua

substituição.

- **Comandos (Fig.12):**

**Tecla A** = Acende/Desliga as luzes. Apertando o comando por alguns segundos é resettada a sinalização "alarme filtros".

**Tecla B** = Acende o aparelho/Diminui a potência de aspiração do motor. Se o exaustor está em 1º velocidade o desliga.

**Função aspiração automática:** Esta função permite ao aparelho modificar automaticamente a potência de aspiração do motor conforme a qualidade do ar subjacente. Isso pode ocorrer graças ao sensor posicionado na parte inferior do exaustor (Fig.11).

Para activá-la aperte por alguns segundos a tecla "**B**". No display aparecerá uma letra "**S**".

Quando se acende o exaustor, antes que a função de aspiração automática seja habilitada, é necessário esperar um período de tempo conforme o tipo de configuração do sensor. Enquanto este não estiver ainda ativo o ponto decimal no ecrã estará a piscar.

Quando a função está ativa não é possível modificar manualmente a potência de aspiração do motor.

No final do ciclo de funcionamento do motor, com a função automática ativa, se o exaustor não se reinicializar dentro de 10 minutos esta irá desativar-se definitivamente.

A mesma situação verifica-se se se ativa a função e o motor não entrar em funcionamento dentro de 10 minutos.

**Definição do sensor:** De acordo com o tipo de plano de cozimento que se possui (a gás ou eléctrico) é possível aumentar a eficácia do sensor fazendo uma correcta vinculação exaustor/plano de cozedura.

Para efectuar esta operação aperte simultaneamente as teclas "**B**" e "**D**" por alguns segundos com o motor desligado.

- Se se quiser vincular ao exaustor um plano de cozedura a gás aperte a tecla "**B**". No display serão visualizados alternados um "**P**" e "**0**".

- Se se quiser vincular ao exaustor um plano de cozedura eléctrico aperte a tecla "**D**". No display serão visualizados alternados um "**P**" e "**1**".

Para terminar a setagem aperte as teclas "**B+D**" por alguns segundos.

O aparelho já está definido pelo fabricante com setagem para plano de cozedura eléctrico.

**Intensiva:** Esta função permite aumentar temporariamente a potência de aspiração do motor por cerca de 6 minutos. Para activá-la aperte a tecla "**D**" depois de ter-se posicionado no nível de potência de aspiração 3. Ao final dos 6 minutos o aparelho retornará ao nível de potência de aspiração 3. Durante a função no ecrã será exibida a letra "**P**".

**Timer:** Esta função permite definir o tempo de funcionamento do aparelho igual a cerca de 15 minutos, mesmo se for modificada posteriormente a velocidade, para depois desligar-se no final do mesmo. Para activá-la aperte a tecla "**E**"; no display piscará o ponto decimal. Não é possível activar o timer simultaneamente com a função intensiva. O timer não influi no funcionamento das lâmpadas. Para desabilitar a função é preciso colocar em "**0**" o nível de potência de aspiração.

**Filtro de carvão:** Os filtros de carvão servem para depurar o ar que é reemitido no meio ambiente. Os filtros não são laváveis ou regeneráveis e devem ser substituídos a cada quatro meses no máximo. A saturação dos filtro de carvão depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, do tipo de cozinha e da regularidade com a qual é efectuada a limpeza do filtro anti-gordura.

Para habilitar a função alarme filtros carvão aperte simultaneamente as teclas "**A+E**".

- Se se quiser habilitar o alarme filtro carvão aperte a tecla "**D**". No display serão visualizados alternados um "**A**" e "**1**".

- Se se quiser habilitar o alarme filtro carvão aperte a tecla "B". No display serão visualizados alternados um "A" e "O".

Para desabilitar esta operação aperte simultaneamente as teclas "A+E" por alguns segundos com o motor desligado.

**Tecla C** = O display visualiza a potência de aspiração do motor e todas as funções associadas às teclas anteriormente elencadas.

**Tecla D** = Aumenta a velocidade do motor.

**Habilitação/desabilitação WiFi:** É possível controlar o aparelho remotamente com dispositivos externos. Para habilitar a função manter pressionados os botões "D+E" durante 3 segundos. O ecrã exibirá "0" e a função "Read only" está ativa. Se se mantiverem pressionados os botões "D+E" durante 6 segundos ativa-se a função "write" e o ecrã exibirá "1".

Se se desejar executar o Reset do módulo WiFi pressionar durante pelo menos 10 segundos "D+E"; no ecrã será exibido para "R".

**Função Vigilância:** Esta função permite ao aparelho de vigiar durante um período de tempo indefinido o ambiente. Em caso de alterações repentinas do estado do ar ou combustões inesperadas o exaustor enviará um alarme aos dispositivos externos ligados e no ecrã será exibido um "A" a piscar. Para ativar a função manter pressionado o botão "E", no ecrã serão exibidas três linhas horizontais. Um ponto decimal piscará até à estabilização do sensor.

Para desativar a função pressionar qualquer outro botão.

**Função de dissuasão:** Esta função simula a presença de pessoas no interior da habitação. O aparelho realizará acendimentos e desligamentos das luzes com repetições cíclicas (luzes acesas durante 25 minutos e luzes desligadas durante 5 minutos). Para ativar a função pressionar durante 5 segundos o botão "D" com o exaustor desligado. O ecrã exibirá duas linhas verticais. Para desativar a função pressionar qualquer outro botão.

#### **Alarme Filtros:**

##### **• Saturação Filtros Anti-gordura:**

Esta função é habilitada depois de aproximadamente 30 horas de funcionamento do aparelho.

No display será visualizada alternativamente a letra "F" com o nível de potência de aspiração em actividade naquele momento, os filtros anti-gordura devem ser lavados.

Apertando por alguns segundos a tecla "A" é resettada a função.

##### **• Saturação Filtros Carvão:**

Esta função é habilitada depois de aproximadamente 120 horas de funcionamento do aparelho.

No display será visualizada alternativamente a letra "A" com o nível de potência de aspiração em actividade naquele momento, os filtros carvão devem ser substituídos.

Apertando por alguns segundos a tecla "A" é resettada a função.

#### **SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA AOS CLIENTES**

Antes de chamar o serviço de assistência técnica.

Se o produto não funcionar, aconselhamos:

- Verificar a correcta introdução da ficha na tomada de corrente.

Caso não se consiga identificar a causa do mau funcionamento: desligar o aparelho, não efectuar alterações no mesmo e chamar o Serviço de Assistência Técnica.

#### **NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO.**

##### **Onde se encontra?**

É importante comunicar ao Serviço de Assistência Técnica a sigla do produto e o número de identificação (16 caracteres que começam com o valor 3) que se encontra no certificado de garantia ou na placa de identificação colocada no interior do aparelho.

Desta forma, poderá contribuir a evitar inúteis visitas do técnico, economizando também os respectivos custos.

#### **DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA.**

**РУССКИЙ**

**RUS**

#### **ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ**

Внимательно прочитайте содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации. Устройство разработано в следующих вариантах исполнения: вытяжное устройство (удаление воздуха из помещения - Рис.1B), фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения - Рис.1A) или вариант с применением наружного электродвигателя (Рис.1C).

#### **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ**

**1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждающиеся в окружающем воздухе и запитывающиеся иной энергией, кроме электрической.** В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге. Отрицательное давление в помещении не должно превышать 4Pa (4x10<sup>-3</sup> bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

#### **Прежде чем подключить прибор к электрической сети:**

- Убедиться в соответствии напряжения и мощности прибора, данные о которых помещены на заводской паспортной табличке, сетевым показателям, а также соответствие электросоединителя (розетки). В случае несоответствия розетки обратиться к квалифицированному электрику.  
- Если провод электропитания поврежден, замените его или весь специальный узел у производителя или в уполномоченном центре технического обслуживания.  
- Подсоединить устройство к сети электропитания посредством штепсельной вилки с предохранителем 3 А или двух полюсных проводов с предохранителем 3 А.

#### **2. Внимание!**

**В некоторых случаях электрические приборы могут быть опасными.**

**A) Не проверяйте состояние фильтров при работающей вытяжке.**

**B) Не прикасайтесь к лампочкам или к прилегающим зонам в процессе работы системы освещения или сразу же после ее выключения.**

**C) Запрещается готовить блюда на открытом пламени под кухонной вытяжкой.**

**D) Избегайте открытого пламени, так как оно повреждает фильтры и может привести к возгоранию.**

**E) В процессе жарки во фритюре непрерывно следите за процессом во избежание возгорания кипящего масла.**

**F) Отсоединяйте штепсельную вилку от сетевой розетки перед началом технического обслуживания.**

**G) Изделие не рассчитано на эксплуатацию детьми или недееспособными лицами без контроля.**

## **H) Не разрешайте детям играть с изделием.**

**I) Если вытяжка используется одновременно с другими приборами, в которых используется топливный газ или другие виды топлива, в помещении должна быть обеспечена надлежащая вентиляция.**

**L) В случае выполнения операций по чистке без соблюдения инструкций существует опасность возгорания.**

Данное изделие имеет маркировку соответствия Европейскому Нормативу 2002/96/ЕС. Утилизация электрических и электронных изделий (WEEE). Проверьте, чтобы по окончании его срока службы данное изделие было сдано в утиль. Этим Вы поможете сохранить окружающую среду.



Символ на изделии или в прилагающейся к нему документации означает, что данное изделие не должно рассматриваться как бытовые отходы, а должно быть сдано в специальный центр утилизации, занимающийся уничтожением электрических и электронных приборов. Изделие должно быть сдано в утиль в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов. За дополнительными сведениями касательно обработки, утилизации и уничтожения данного изделия обращайтесь в местное отделение сбора домашних бытовых приборов или в магазин, в котором было куплено изделие.


## **ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ**


**• Монтаж и электрическое подключение должны выполняться квалифицированным техником.**

**• Перед тем, как приступить к монтажным операциям, надеть защитные перчатки.**

### **• Электрическая связь:**

Примечание! Проверьте табличку данных, расположенную внутри аппарата:

-Если на табличке имеется символ , это значит, что аппарат не должен заземляться, в связи с чем необходимо следовать инструкциям в отношении типа изоляции II.

-Если на табличке **НЕТ** символа , следуйте инструкциям в отношении типа изоляции I.

### **Тип изоляции II**


-Прибор имеет класс II, поэтому к заземлению не надо подсоединять никакой провод. Необходимо обеспечить легкий доступ к штепселю после установки аппарата.

В случае поставки аппарата с кабелем без штепселя, для того чтобы подключить его к электрической сети, необходимо установить между аппаратом и сетью мультиполярный выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, рассчитанный на данную нагрузку и соответствующий действующим нормативам.


-Подсоединение к сети электропитания производится в следующем порядке: коричневый-**L**-линия синий-**N**-нейтральный.

### **Тип изоляции I**

Данное изделие относится к классу I, поэтому должно подсоединяться к заземлению.

Подсоединение к сети электропитания производится в следующем порядке:  
КОРИЧНЕВЫЙ = **L** сеть  
СИНИЙ = **N** нейтраль  
ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ =  заземление.

Провод нейтральный должен подсоединяться к зажиму с символом **N**, а **ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ** провод – к зажиму с

символом заземления .

В процессе электрического подключения проверьте, чтобы электрическая розетка была оснащена контактом заземления. После монтажа кухонной вытяжки проверьте, чтобы штепсельная вилка изделия была легкодоступной. В случае прямого подключения к сети электропитания необходимо установить между изделием и сетью мультиполярный выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, рассчитанный на данную нагрузку и соответствующий действующим нормативам.

• Минимальная дистанция между опорной нагревающейся плоскостью и нижней частью кухонного дымохода должна быть не менее **65 см**. Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верхняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять выброс из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запитываемых иной энергией кроме электрической. Перед тем как приступить к сборке устройства, для облегчения его монтажа отсоедините фильтр/жироулавливающий фильтр (Рис.7А).

- В том случае, если прибор монтируется с вытяжным устройством, рекомендуется обеспечить помещение выводящим отверстием.

• Рекомендуется использовать трубу дымохода с таким же диаметром, что и отверстие подачи воздуха. Использование суженной трубы может сократить КПД вытяжки и увеличить ее шумовой уровень.

### **• Прикрепление к стене:**

-Выполните отверстия **A**, соблюдая указанные расстояния (Рис.2).

-Прикрепите устройство к стене при помощи регулируемого кронштейна, выровняйте устройство в горизонтальном положении.

-Прикрепите окончательно колпак двумя винтами **A** (Рис.5). В зависимости от варианта монтажа используйте винты (шурупы) и дюбели, соответствующие типу стены (например, железобетон, гипсокартон и т. д.).

Если винты и дюбели входят в комплект поставки, следует удостовериться в том, что они подходят для того типа стены, на которой должен быть смонтирован колпак.

### **• Монтаж декоративных телескопических сборочных элементов:**

-Предварительно выполните подводку электропроводов внутри декоративного сборочного элемента.

-Если ваше устройство устанавливается как вытяжное или с наружным электродвигателем, предварительно сделайте отверстие для отвода воздуха.

-Отрегулируйте ширину поддерживающего кронштейна верхнего сборочного элемента (Рис.3).

-Прикрепите его к потолку винтами **A** так, чтобы обеспечить его соосность с вашим колпаком (Рис.3), соблюдая расстояние от потолка, указанное на Рис.2.

-Соедините фланец **C** с отверстием для вывода воздуха посредством соединительной трубы (Рис.5).

-Вставьте верхний сборочный элемент в нижний.

-Прикрепите нижний сборочный элемент к колпаку, используя винты **B**, которые прилагаются (Рис.5), сместите верхний сборочный элемент до кронштейна и прикрепите его винтами **B** (Рис.3).

-В том случае, если Ваш прибор оснащен внешними шуцерами, как показано на Рис.4А, крепление производится, следуя указаниям Рис.6А.

-Для превращения колпака из вытяжного в фильтрующий обратитесь к своему дилеру для получения фильтров с активированным углем и следуйте инструкциям по установке.

#### • Фильтрующая модель:

##### Внимание!

-Для преобразования вытяжки из модели **ВСАСЫВАНИЯ** в модель **ФИЛЬТРОВАНИЯ** необходимо заказать угольные фильтры у вашего продавца. Имеются два разных типа комплектов, один с фильтрами с активированным углем в кассете (Схема 7В), второй с фильтрами с регенерируемым активированным углем (промываемые) (Схема 7С).

-Для замены фильтров с активированным углем в кассете **X** необходимо потянуть наружу рычаг, как показано на Схеме 7В.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИТЕХХОД

• Рекомендуем ввести аппарат в эксплуатацию, прежде чем приступать к варке какого-либо элемента. Рекомендуем оставить работать аппарат на 15 минут, после завершения приготовления пищи, чтобы полностью выпустить тяжелый воздух. Хорошее функционирование колпака обусловлено правильным и постоянным техническим обслуживанием; особое внимание следует уделить фильтру жира и активированного угля.

• **Жироудаляющий фильтр** должен удерживать жирные взвешенные частицы в воздухе, следовательно, его загрязнение зависит от времени работы прибора.

- Во избежание риска пожара, не реже двух раз в месяц необходимо промывать жироудаляющие фильтры вручную с использованием жидких нейтральных моющих средств без абразивных добавок, или мыть в посудомоечной машине при низкой температуре и в коротких циклах.

- Цвет может измениться, после нескольких промывок. Этот факт не даёт права на жалобу и замену детали.

• **Фильтры с активированным углём** необходимы для очистки воздуха в помещении и удаляют неприятные запахи при приготовлении пищи.

- Не регенерируемые фильтры с активированным углём необходимо заменять не реже 1 раза в 4 месяца. Насыщение активированного угля зависит от того, часто использовался прибор, от вида кухни и от регулярности очистки жироудаляющего фильтра.

- Регенерируемые фильтры с активированным углём необходимо мыть вручную, с использованием нейтральных моющих средств без абразивных добавок, или в посудомоечной машине при температуре не выше 65°C (при этом в машине не должно находиться посуды). Удалить лишнюю воду, не повреждая фильтр, снять пластмассовые детали и высушить коврик в печи, не менее чем 15 минут при температуре не выше 100°C. Чтобы поддерживать фильтр с активированным углём в эффективном состоянии, эту операцию необходимо проводить каждые 2 месяца. Не менее чем раз в 3 года фильтр необходимо заменять, или когда на коврике обнаружены повреждения.

• **Перед тем, как установить жироудаляющие фильтры и фильтры с активированным углём, необходимо их тщательно высушить.**

• **Необходимо часто очищать колпак как внутри, так и снаружи, используя увлажненную денатурированным спиртом ткань или нейтральные не царапающие жидкие моющие средства.**

• Лампы вытяжки служат для освещения варочной панели во время приготовления и не рассчитаны на длительное включение для обычного освещения помещения. Про-

должительное использование ламп вытяжек значительно сокращает их средний срок службы.

• Если прибор **оснащён освещением помещения**, оно может быть использовано для длительного применения всего освещения помещения.

• **Внимание:** несоблюдение рекомендаций по очистке вытяжке и замене и очистки фильтров, приводит к опасности пожара. Рекомендуется следовать приведённым инструкциям.

#### • Замена галогенных ламп (Рис.8):

Для замены двухцветных ламп снимите лампочку, осторожно отпуская ее от патрона при помощи небольшой плоской отвертки или эквивалентного инструмента. **ВНИМАНИЕ!** **Выполняя данную операцию, будьте осторожны, чтобы не поцарапать вытяжку.** Замените лампы на лампы такого же типа.

#### • Замена галогенных ламп (Рис.9):

Для замены галогенных ламп **B** снимите стеклянную крышку **C**, поддев ее отверткой в специальных пазах. Замените лампы на лампы такого же типа. **Внимание:** не прикасайтесь к лампам голыми руками.

#### • Замена светодиодных ламп (Рис.10):

На исполнении со **СВЕТОДИОДНЫМИ** лампами, замену ламп должен производить специализированный технический персонал.

#### • Органы управления (Рис.12):

**Кнопка А** = Включает/выключает подсветку. Нажимая на кнопку на несколько секунд, сбрасывается сигнал «тревога фильтров».

**Кнопка В** = Включает прибор/Понижает мощность всасывания двигателя.

**Функция автоматического всасывания:** Настоящая функция позволяет прибору автоматически изменять мощность двигателя всасывания в зависимости от качества обрабатываемого. Это происходит благодаря датчику, установленному в нижней части колпака (**Рис.11**).

Для активизации, на несколько секунд нажать кнопку **“В”**. На дисплее появится буква **“S”**.

При включении вытяжки, прежде чем будет активирована функция автоматической аспирации, необходимо выждать определённый период времени, зависящий от типа установки датчика. Пока данная функция не активна, точка-десятичный разделитель на экране будет мигать.

Когда функция активна, невозможно изменить вручную мощность всасывания двигателя.

По окончании цикла функционирования двигателя (при активной автоматической функции), если вытяжка не будет повторно запущена в течение 10 минут, она окончательно выключается.

То же самое происходит, если функция активна, но двигатель не запускается в течение 10 минут.

**Установка датчика:** В зависимости от вида плиты (газовой или электрической), эффективность датчика можно увеличить за счёт правильного сопоставления колпак/варочная поверхность.

Для этой операции одновременно нажать кнопки **“В”** и **“D”** на несколько секунд при выключенном двигателе.

- Если колпак должен работать с газовой плитой, нажать кнопку **“В”**. На дисплее замигают **“P”** и **“0”**.

- Если колпак должен работать с электрической плитой, нажать кнопку **“D”**. На дисплее отобразятся попеременно **“P”** и **“1”**.

Для завершения установки, нажать на несколько секунд

кнопки **"B+D"**.

На заводе-изготовителе аппарат установлен для работы с электрической плитой.

**Интенсивная:** Настоящая функция позволяет временно увеличить мощность двигателя всасывания, приблизительно на 6 минут. Для активизации перейти на уровень мощности 3 и нажать кнопку **"D"**. Через 6 минут прибор вернется на уровень мощности 3. Во время выполнения функции на экране будет отображаться буква **"P"**.

**Таймер:** Данная функция позволяет установить время функционирования прибора примерно на 15 минут, по истечении которого он будет выключен (даже если впоследствии будет изменена скорость). Для активизации нажать кнопку **"E"**; на дисплее замигает точка десятичной дроби. Таймер не может быть активизирован вместе с интенсивной функцией. Таймер не влияет на работу ламп. Для отключения функции, необходимо установить мощность всасывания на **"0"**.

**Угольный фильтр:** Угольные фильтры необходимы для очистки воздуха, который выводится в окружающую среду. Фильтры не могут быть промыты и не регенерируются, их следует заменять не менее 1 раза в 4 месяца. насыщение угольных фильтров зависит от времени использования колпака, от вида плиты и от регулярности очистки фильтров против жира.

Для подключения функции тревоги угольных фильтров, одновременно нажать кнопки **"A+E"**.

- Для подключения сигнала тревоги угольного фильтра нажать кнопку **"D"**. На дисплее будут попеременно появляться **"A"** и **"1"**.

- Для отключения сигнала тревоги угольного фильтра нажать кнопку **"B"**. На дисплее будут попеременно появляться **"A"** и **"0"**.

Для отключения этой операции, нажать одновременно кнопки **"A+E"** на несколько секунд, когда двигатель выключен.

**Кнопка C =** На дисплее отобразится мощность двигателя всасывания и все присвоенные функции вышеперечисленных кнопок.

**Кнопка D =** Увеличивает скорость мотора.

**Активация/деактивация WiFi:** Прибор можно контролировать удаленно с помощью внешних устройств. Чтобы активировать данную функцию, нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопки **"D+E"**. На дисплее отобразится **"0"**, функция **"Read only"** ("Только чтение") активна. Если нажать и удерживать в течение 6 секунд кнопки **"D+E"**, активируется функция **"write"** ("Запись"), на дисплее отобразится **"1"**.

Чтобы выполнить перезапуск модуля WiFi, нажмите и удерживайте по крайней мере в течение 10 секунд кнопки **"D+E"**, на дисплее отобразится **"R"**.

**Функция наблюдения:** Данная функция позволит прибору наблюдать за окружающей средой в течение неограниченного времени. В случае неожиданных изменений состава воздуха или неожиданного возгорания вытяжка отправит на связанные с ней внешние устройства сигнал тревоги, а на экране отобразится мигающая буква **"A"**. Чтобы активировать данную функцию, нажмите и удерживайте кнопку **"E"**, на дисплее отобразятся три горизонтальные линии. Точка-десятичный разделитель будет мигать до тех пор, пока датчик не стабилизируется. Чтобы дезактивировать данную функцию, нажмите любую другую кнопку.

**Функция "Антивор":** Данная функция симулирует присутствие людей внутри помещения. Прибор будет включать и выключать подсветку с циклическими

повторами (свет включается на 25 минут и выключается на 5 минут). Чтобы активировать данную функцию, нажмите и удерживайте в течение 5 секунд кнопку **"D"** при выключенной вытяжке. На дисплее отобразятся две вертикальные линии. Чтобы дезактивировать данную функцию, нажмите любую другую кнопку.

### Сигнал тревоги фильтров:

#### •Насыщение Фильтров против жира:

Настоящая функция подключается приблизительно через 30 часов работы аппарата.

На дисплее будут попеременно отображаться буква **"F"** и уровень мощности всасывания на текущий момент, фильтры против жира необходимо промыть. Нажимая на несколько секунд кнопку **"A"**, функция сбрасывается.

#### • Насыщение Угольных Фильтров:

Настоящая функция подключается приблизительно через 120 часов работы аппарата.

На дисплее попеременно будут отображаться буква **"A"** и уровень мощности всасывания на текущий момент, угольные фильтры должны быть заменены.

Нажимая на несколько секунд кнопку **"A"**, функция сбрасывается.

### СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОКУПАТЕЛЕЙ

Перед тем как обратиться в Центр Сервисного Обслуживания.

В случае неисправности Вашего изделия рекомендуем:

- Проверить, прочно ли воткнута штепсельная вилка изделия в сетевую розетку.

Если Вы не можете обнаружить причину неисправности: выключите изделие, не пытайтесь раскрыть его и обратитесь в Центр Сервисного Обслуживания.

### ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА Где она находится?

При обращении в Центр Сервисного Обслуживания важно сообщить артикул и номер его тех. Паспорта (16-значный код, начинающийся с цифры 3), которые Вы найдете в гарантийном таллоне или на паспортной табличке, расположенной внутри изделия.

Таким образом можно избежать напрасного вызова техника, сэкономяв на стоимости обслуживания.

### ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.

